

*The Spirit of Safety*

**COMSAFE**

**KeySystem**

Electronic



# User Instructions

[www.comsafe.com](http://www.comsafe.com)

[www.rottnertresor.com](http://www.rottnertresor.com)

[www.rottnerssecurity.co.uk](http://www.rottnerssecurity.co.uk)





**Comsafe  
Wien**



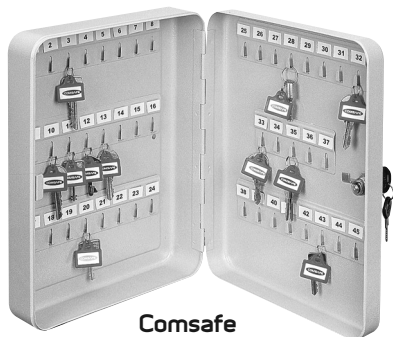
**Comsafe  
Brüssel**



**Comsafe  
Traun-4**



**Comsafe  
Concept+Notes**



**Comsafe  
TS-45**

2 Electronic KeySystem



**Comsafe  
S-100**





Comsafe  
**Aosta-Set**



Comsafe  
**Torino-Set**

CONTENT KeySystem

- D** 4
- GB** 5
- F** 6
- NL** 7
- E** 8
- I** 9
- DK** 10
- S** 11
- N** 12
- FIN** 13
- PL** 14
- CZ** 15
- SK** 16
- H** 17
- SLO** 18
- HR** 19
- RO** 20
- LV** 21
- LT** 22
- RUS** 23
- GR** 24

**D A CH DEUTSCH**

# Bedienungsanleitung für das Elektronik-KeySystem

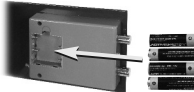
**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Schloss betätigen oder eine neue Kombination einstellen wollen. Wir übernehmen keinerlei Haftung weder für Funktionsstörungen bedingt durch fehlerhaftes Umstellen bzw. Gewaltanwendung oder unsachgemäße Behandlung noch bei Sach- oder Vermögensschäden, die z. B. auf das nicht ordnungsgemäße Verschießen des Safes zurückzuführen sind.

## ALLGEMEINES:

Jede Tastenbetätigung erzeugt einen kurzen Signalton. Der Abstand zwischen zwei Tastenbetätigungen darf 20 Sekunden nicht überschreiten.

### 1. ÖFFNEN DES SAFES BEI AUSLIEFERUNG:

- 1.1 Entfernen Sie die Schlossabdeckung zwischen Drehgriff und Tastatur.
- 1.2 Stecken Sie den mitgelieferten Notöffnungsschlüssel an und drehen diesen nach links.
- 1.3 Öffnen Sie nun das Tresorfach indem Sie den Drehgriff nach rechts drehen.
- 1.4 Drehen Sie den Notöffnungsschlüssel in die Ausgangsposition nach rechts und ziehen Sie diesen ab.
- 1.5 Öffnen Sie das Batteriefach an der Türinnenseite.
- 1.6 Legen Sie vier [4] Stück 1,5 Volt AA Batterien in jedes Schlüsselfach ein (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Detailinfo Seite 25.



### 2. PROGRAMMIERUNG EINES CODES

**Beachten Sie:** bei diesem Tresor können 2 verschiedene Codes (Mastercode und Benutzercode) eingespeichert werden. Nach dem erstmaligen öffnen und einlegen der Batterien sollten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit alle 2 Codes neu einspeichern.

Bevor Sie die sehr einfache Programmierung durchführen, legen Sie die Codes erst einmal fest. Verwenden Sie für den Code keine persönlichen Daten wie z. B. Geburtstag oder andere Daten, auf die durch Kenntnis Ihrer Person rückgeschlossen werden könnte.

**Bewahren Sie Ihren Code sowie die Notschlüssel sorgfältig auf, so dass diese nur Ihnen zugänglich sind.**

**Lassen Sie die Notschlüssel keinesfalls im Safe.**

#### a/ PROGRAMMIERUNG DES BENUTZERCODES

- a.1 Safe öffnen
- a.2 Drücken Sie den roten Knopf (Türinnenseite bei den Scharnieren).
- a.3 Es ertönen zwei [2] Signaltöne, und die gelbe LED leuchtet auf. Sie haben zwanzig [20] Sekunden Zeit um mit der Programmierung zu beginnen.
- a.4 Geben Sie die von Ihnen gewünschte Kombination ein

4 Electronic KeySystem

(mind. drei [3] Ziffern, max. acht [8] Ziffern) und bestätigen Sie das Ende des Programmiervorganges durch drücken der Taste « B ».

- a.5 Nach Bestätigung der Kombination mit der Taste « B » ertönen zwei [2] Signaltöne und die gelbe LED erlischt.
- a.6 Die Programmierung ist nun erfolgreich abgeschlossen.

#### b/ PROGRAMMIERUNG DES MASTERCODES

- b.1 Tresor öffnen.
- b.2 Drücken Sie „ 00 “.
- b.3 Drücken Sie den roten Knopf (Türinnenseite bei den Scharnieren).
- b.4 Geben Sie die von Ihnen gewünschte Kombination ein (mind. drei Ziffern, max. acht Ziffern) und bestätigen Sie das Ende des Programmiervorganges durch drücken der Taste « A ».
- b.5 Nach Bestätigung der Kombination mit der Taste « A » ertönen 2 Signaltöne.
- b.6 Die Programmierung ist nun erfolgreich abgeschlossen.

### 3. ÖFFNEN DES SAFES:

- 3.1 Geben Sie den von Ihnen eingestellten Code ein und bestätigen Sie diesen mit der Taste « B ».
- 3.2 Die grüne LED leuchtet und Sie haben nun fünf [5] Sekunden Zeit den Tresor mittels Drehgriff zu öffnen.
- 3.3 Drehen Sie den Drehgriff nach rechts um den Safe zu öffnen.

### 4. VERSCHLIESSEN DES SAFES

- 4.1 Drehen Sie den Drehgriff nach LINKS um den Safe zu verschließen.

### 5. SPERRZEIT BEI FEHLEINGABE:

Bei einer Fehleingabe ertönen drei [3] Signaltöne und die gelbe LED leuchtet auf. Sie haben nun zwei weitere Versuche, den richtigen Code einzugeben. Haben Sie mehr als dreimal einen falschen Code eingegeben, so blockiert die Elektronik für zwanzig [20] Sekunden. Während dieser Sperrzeit reagiert das Schloss auf keinerlei Eingabe.

### 6. MECHANISCHE NOTÖFFNUNG:

Sollten Sie den Code vergessen haben, oder die Batterien leer sein, gehen Sie wie folgt vor:

- 6.1 Entfernen Sie die Abdeckung zwischen Drehgriff und Tastatur.
- 6.2 Stecken Sie den Notöffnungsschlüssel an und drehen Sie diesen nach links bis zum Anschlag.
- 6.3 Öffnen Sie nun den Tresor.

### 7. BATTERIEWECHSEL:

- 7.1 Öffnen Sie das Batteriefach an der Türinnenseite.
- 7.2 Legen Sie vier [4] Stück 1,5 Volt AA Batterien ein. Achten Sie beim einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

**HINWEIS:** Von der Verwendung von nicht alkalischen Batterien WIRD ABGERATEN.

**Achtung: Ihr neues KeySystem und der Inhalt sind nicht automatisch versichert. Bitte teilen Sie ihrer Versicherung schriftlich mit, wie Sie ihr neues KeySystem versichern wollen.**

**GB****USA****ENGLISH**

# Operating instructions for the electronic-lock KeySystem

**ATTENTION:** Please read this operating instruction carefully, before you operate the lock or you try to tailor a new combination of numbers. We do not undertake any liability for functional disorder because of faulty switch over or use of violence or improper use and neither for damage nor for loss of property which could be put down i.e. to the not proper closing of the safe.

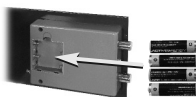
## GENERALLY

Any button-activity is confirmed by a signal tone sounds each time a button is pressed. The maximum distance between 2 activities may not be more then 20 seconds otherwise the former entering is deleted.

## 1. OPENING THE SAFE FOR THE FIRST TIME

For opening the safe for the first time proceed as follows:

- 1.1 Remove the small central plate on the front panel.
- 1.2 Insert the key into the key-whole and turn it into a counter-clockwise direction.
- 1.3 Insert 4 pieces batteries 1,5 Volt AA each case (KeySystem was delivered without batteries).  
Detailed information page 25.



## 2. PROGRAMMING A CODE

**Attention:** for this safe 2 different codes can be programmed (Usercode and Mastercode). For your personal security please insert both codes after opening the safe the first time.

Before you use your safe for the first time you have to enter your personal code (reasons of safety). You aren't allowed to take the delivered code over. Before you carry out the simply programming please think about your code firstly. Use no personal data which can be thought by any persons.

**Keep your code and the keys in safe place where only you can find it. Don't let the keys in the safe.**

### a/ PROGRAMMING THE USER CODE

- a.1 Open the safe.
- a.2 Press the red button (inside of the door at the hinges).
- a.3 There are two signal-tones and the yellow LED switches on. Now you have 20 seconds to start programming.

- a.4 Enter the combination you desired (at least 3 numbers, at most 8 numbers) and confirm your entry by pressing the button "B".
- a.5 After confirmation of the combination by the button "B" there are two signal-tones and the yellow LED goes off and shows, that the programming was successful.

### b/ PROGRAMMING THE MASTER CODE

- b.1 Open the safe.
- b.2 Press two [2] times „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Press the red button inside the safe (at the back of the door, near the hinges).
- b.4 Type in the code (for security reasons at least 3 numbers but maximum 8 numbers) that you want. Push the "A" button to confirm your code.
- b.5 You will hear two [2] signal sounds after correct programming.
- b.6 Your master code has been successfully changed.

## 3. OPENING THE ELECTRONICAL-LOCK

- 3.1 Enter your own code and confirm your entry by pressing the button "B".
- 3.2 The green LED flashes and now you have 5 seconds to open the safe.
- 3.3 Turn the handle to the right side to open the safe.

## 4. CLOSING OF SAFE

- 4.1 Turn the handle to the left for closing the safe.

## 5. LOCKING DEVICE TIME BY ENTERING THE WRONG CODE

If you enter the wrong code there are 3 signal-tones and the yellow LED flashes. Now you have two more attempts to enter the correct code. If you enter the code 3 times wrong the lock blocks for 20 seconds. During the locking-device-time the lock doesn't react to any entry.

## 6. MECHANICAL EMERGENCY-OPENING

If you have forgotten your code or the battery is empty please do that:

- 6.1 Remove the cover between the handle and the keyboard
- 6.2 Put in the emergency-key and turn to the left hand side as far as it will go.
- 6.3 Now you can open the safe as usual

## 7. CHANGING THE BATTERIES

- 7.1 Open the battery opening on the back of the door.
- 7.2 Put in 4 pieces batteries 1,5 Volt AA.

**Attention: Your new KeySystem and it's content aren't automatically insured. Please write a letter to your insurance about the insurance value you'd like.**

## F

## FRANÇAIS

## Mode d'emploi pour la serrure électronique KeySystem

**Précaution:** Lisez bien toutes les instructions avant de mettre en service la serrure ou avant de mettre une nouvelle combinaison de chiffres. Nous ne répondons ni des ennuis mécaniques dus à un changement impropre ou bien à un usage de force, à un traitement incorrect ni des dommages matériels ou pécuniaires par exemple dus à une fermeture du coffre-fort non-conforme aux règles.

### GÉNÉRALITÉS

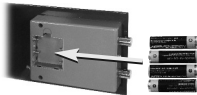
Chaque manipulation de clé produit une courte argile de signal. La distance entre 2 manipulations de clé ne peut pas dépasser 20 secondes

### 1. OUVRIR LE COFFRE-FORT (PREMIER FOIS)

Pour ouvrir le coffre-fort le premier fois procédez comme suite:

- 1.1 Éliminez la couverture entre la prise rotative et le clavier.
- 1.2 Introduisez la clé d'ouverture d'urgence vers la gauche et tournez-la jusqu'à l'arrêt.
- 1.3 Mettez maintenant 4 Morceaux de monocellulaires 1,5 volt (les monocellulaires ne sont pas contenu dans le volume de livraison).

Informations détaillées page 25.



### 2. PROGRAMMER UN NOUVEAU CODE

**Attention:** le coffre-fort „KeySystem“ sera programmable avec deux [2] codes différents :

- a) Code Utilisateur    b) Code Master/Principal

Avant la première utilisation du coffre-fort vous devez introduire votre code personnel à cause des raisons de la sécurité. Ne gardez en aucun cas le code de livraison! Avant de réaliser la programmation toute simple de votre nouveau code, choisissez les chiffres. N'utilisez pas de dates personnelles qu'on puisse deviner seulement pour la connaissance de votre situation personnelle. Gardez votre code et soigneusement de sorte qu'il ne soit seulement à votre disposition. **Ne laissez en aucun cas les clés dans le coffre-fort.**

#### a/ PROGRAMMATION DU CODE UTILISATEUR

- a.1 Ouvrir le coffre-fort.
- a.2 Appuyez sur le bouton rouge (intérieur de porte à proximité celui articulations).
- a.3 Trois tons de signal retentissent, et la diode lumineuse se jaune s'allume. Maintenant, vous devez commencer en 20 secondes avec la programmation.
- a.4 Mettez votre code d'utilisation personnel (qui doit être entre 3 et 8 chiffres), confirmez l'entrée avec la clé „B“.
- a.5 Après la confirmation de la combinaison par le clé " B ", la diode lumineuse verte s'allume, c.-à-d. que la programmation a été réussi.

#### b/ PROGRAMMATION DU CODE MASTER/PRINCIPAL

- b.1 Ouvrez le coffre-fort.
- b.2 Appuyez deux fois sur la touche „ 0 “ [zéro] ; donc « 00 » [zéro zéro].
- b.3 Appuyez sur le bouton rouge situé à l'intérieur de la porte (au niveau des charnières).
- b.4 Saisissez votre combinaison de chiffres souhaitée et personnalisée (pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons un code comportant au moins 3 [trois] à max. 8 [huit] chiffres) et confirmez votre programmation en appuyant sur la touche « A ».
- b.5 Suite à cette confirmation (en appuyant sur la touche « A ») deux [2] signaux sonores seront audibles.
- b.6 La programmation a donc été terminée avec succès.

### 3. OUVRIR LE COFFRE-FORT

- 3.1 Entrez le code prêt par vous, confirmez le code avec la clé „ B “
- 3.2 Après avoir entré le dernier chiffre, la diode lumineuse se verte et vous devez ouvrir le coffre-fort dans un délai de 5 secondes
- 3.3 Vous pouvez déverrouiller le coffre-fort à l'aide de la poignée tournante et ouvrir la porte.

### 4. FERMETURE DU COFFRE-FORT

- 4.1 Tournez la poignée à gauche pour fermer le coffre-fort.

### 5. RÉACTION EN CAS DE L'ENTRÉE D'UN CODE FAUTIF

Après une entrée fautive du code, Trois tons de signal retentissent, et la diode lumineuse jaune s'allume. Il vous reste encore deux tentatives d'entrer le code correct. Après avoir entré plus de 3 fois un code fautif, l'intervalle des heures d'interdiction commence (environ 20 secondes). Pendant ce temps la serrure ne réagit à aucun commande de touche.

### 6. OUVERTURE D'URGENCE MÉCANIQUE

**Si vous deviez avoir oublié le code, ou les batteries sont vides, vous procédez comme suit**

- 6.1 éliminez la couverture entre la prise rotative et le clavier
- 6.2 introduisez la clé d'ouverture d'urgence vers la gauche et tournez-la jusqu'à l'arrêt.
- 6.3 ouvrez maintenant le coffre-fort comme habitué

### 7. CHANGER LES BATTERIES

Le coffre-fort nécessite 4 Morceaux de monocellulaires 1,5 volt. Ouvrez le coffre-fort et éliminez la couverture de batterie à l'intérieur du coffre-fort. Changez les batteries. Maintenant vous devez programmer un nouveau code. (voir point 2).

Nous ne vous recommandons que des batteries „alkaline“.

**Attention: Votre nouveau coffre-fort KeySystem autant que son contenu ne feront pas automatiquement partie de la couverture de vos assurances en vigueur. Nous vous conseillons d'informer votre assureur du réajustement de la couverture de votre assurance ; de préférence en lettre recommandée avec accusé de réception [AR].**

**NL****NEDERLANDS**

# Handleiding voor de elektronische kluis KeySystem

**ATTENTIE:** Lees deze handleiding zorgvuldig door, voordat u het slot bedient of een nieuwe cijfercombinatie wilt instellen. Wij zijn niet aansprakelijk voor functiestoringen veroorzaakt door onjuist gebruik resp. geweld of ondeskundige behandeling, ook niet voor zakelijke of vermogensschaden, die b.v. aan het niet volgens voorschrift sluiten van de safe zijn toe te schrijven.

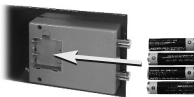
## ALGEMEEN

Leder toetsgebruik GEEFT een korte signaaltoneel. De afstand tussen het gebruik van twee toetsen mag de 20 seconden niet overschrijden.

### 1. IN BEDRIJF STELLEN

Om de kluis voor de eerste maal te openen handel u als volgt:

- 1.1 Verwijder de bedekking tussen draaigreep en toetsenbord.
- 1.2 Voer de noodopenings-sleutel in en draai deze naar links tot de aanslag.
- 1.3 Breng 4 st. batterijen 1,5V AA (niet bij de leve ring inbegrepen) aan. Gedetailleerde informatie pagina 25.



### 2. PROGRAMMERING VAN DE NIEUWE CODE

Voor gebruik van uw safe moet uit veiligheidsoverwegingen uw persoonlijke code ingevoerd zijn, hetgeen betekent, dat de fabriekscodes niet aangehouden mag worden. Voordat u de zeer eenvoudige programmering uitvoert, leg eerst de code eenmaal vast. Gebruik voor de code geen persoonlijke gegevens zoals b.v. geboortedata of andere gegevens, welke men uit kennis van uw persoon zou kunnen afleiden. Bewaar uw code zorgvuldig, opdat deze alleen voor u toegankelijk is.

**Laat de reservesleutel in geen geval in de safe.**

#### a/ PROGRAMMEREN VAN DE GEBRUIKERSCODE

- a.1 Safe openen.
- a.2 Druk de rode knop in (binnenkant van de deur bij de scharnieren).
- a.3 Er klinken drie signaaltönen en de gele LED licht op. U hebt 20 seconden tijd om met de programmering te beginnen.
- a.4 Voer de door u gewenste combinatie in (minstens 3 cijfers max. 4 cijfers) en bevestig de in voer met toets "B".

a.5 Na de bevestiging van de combinatie met toets "B" licht de groene LED op en geeft aan, dat de programmering met succes werd afgesloten.

#### b/ PROGRAMMEREN VAN DE MASTERCODE

- b.1 Kluis openen.
- b.2 Druk op het toetsenbord „00“.
- b.3 Druk op de rode knop aan de binnenkant van de deur (vlakbij de scharnieren).
- b.4 Geef de code (min. 3 en max. 8 cijfers) in en bevestig de correcte code door op de toets „\*“, te drukken.
- b.5 Nadat u de toets „\*“, heeft gedrukt, hoort u ter bevestiging 2 piepjes.
- b.6 De programmering van de Mastercode is nu afgerond.

### 3. OPENEN VAN DE SAFE

- 3.1 Voer de door u ingestelde code in en bevestig deze met toets "B".
- 3.2 De groene LED licht op en u hebt 5 seconden tijd om de kluis te openen.
- 3.3 Draai de greep naar rechts om de safe te openen.

### 4. HET SLUITEN VAN DE KLUIS

- 4.1 Om de deur te sluiten, draait U de jamdgreep naar links.

### 5. BLOKKEERTIJD BIJ FOUTIEVE INVOER

Bij een foutieve invoer klinken drie signaaltönen en de gele LED licht op. U krijgt nu twee verdere pogingen om de juiste code in te voeren. Hebt u meer dan 3 x een foutieve code ingevoerd, dan blokkeert de elektronica 20 seconden. Tijdens deze blokkeertijd reageert het slot op geen enkele invoer.

### 6. MECHANISCHE NOODOPENING

Mocht u de code vergeten zijn, of de batterijen zijn leeg, dan gaat u als volgt te werk:

- 6.1 Verwijder de afdekking tussen draaigreep en toetsen.
- 6.2 Steek de meegeleverde reserve openings sleutel in en draai deze naar rechts tot de aanslag.
- 6.3 Open nu de kluis zoals bekend.

### 7. WISSELEN VAN DE BATTERIEN

- 7.1 Open het batterijvak aan de binnenkant van de deur.
- 7.2 Verwijder de oude batterijen. Leg de nieuwe 1,5 Volt AA batterijen in. Let er daarbij op dat ze op de correcte manier worden ingezet. Indien dit correct is gebeurd, hoort u een kort piepje ter bevestiging.

**LET OP:** Gebruik alleen ALKALINE batterijen van een erkend merk.

**LET OP:**

**De inhoud van uw kluis is niet automatisch verzekerd! Neem contact op met uw verzekeringsmaatschappij.**

**E****ESPAÑOL**

# Instrucciones de manejo para la caja fuerte electronica KeySystem

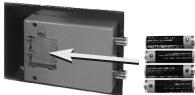
**ATENCIÓN:** Por favor lea cuidadosamente las instrucciones de manejo antes de accionar la cerradura o de querer graduar una nueva combinación numérica. Nosotros no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por perturbaciones del funcionamiento debidas a cambios incorrectos o a uso de fuerza o a manipulación inadecuada, ni tampoco por daños materiales o de capital causados p. ej. por el cierre indebido de la caja fuerte.

## ASPECTOS GENERALES

Cada accionamiento de una tecla produce un tono de señal corto. El intervalo entre dos accionamientos de teclas no debe sobrepasar 20 segundos.

### 1. SIGA LOS SIGUIENTES PASOS PARA ABRIR LA CAJA FUERTE POR PRIMERA VEZ

- 1.1 Retire la tapa situada entre el mango giratorio y el teclado.
- 1.2 Inserte la llave de apertura de emergencia y gire la llave hacia la izquierda hasta el tope.
- 1.3 Seguidamente introduzca 4 pilas de 1,5 voltios AA (no incluidas en el suministro). Información detallada página 25.



### 2. PROGRAMACION DE UN NUEVO CÓDIGO

**Aviso:** para esta caja fuerte se pueden programar dos códigos diferentes (código de usuario (Usercode) y código maestro (Mastercode)). Para su seguridad personal inserte ambos códigos después de abrir la caja fuerte por primera vez.

Antes de usar su caja fuerte, Ud. debe entrar su código personal por razones de seguridad, es decir no se debe conservar el código de fábrica. Establezca primero cuál va a ser su código antes de efectuar la muy sencilla programación. No utilice para el código datos personales, como por ejemplo cumpleaños u otras fechas, que podrían ser deducidos por alguien que lo conozca a Ud. personalmente. Guarde cuidadosamente su código y las llaves, de tal manera que sean accesibles únicamente para Ud.

**NUNCA DEJE EL CÓDIGO O LA LLAVE DE EMERGENCIA DENTRO DE LA CAJA FUERTE.**

#### a/ CÓMO PROGRAMAR EL CÓDIGO DE USUARIO

- a.1 Abrir la caja fuerte
- a.2 Oprima el botón rojo (lado interior de la puerta al lado de las bisagras)
- a.3 Suenan tres tonos de señal y se enciende el LED amarillo. Ud. tiene un plazo de 20 segundos para comenzar la programación.
- a.4 Entre la combinación que Ud. desea (mínimo tres cifras,

máximo cuatro cifras) y confirme la entrada con la tecla „B“.

- a.5 Después de confirmar la combinación con la tecla „B“ se enciende el LED verde e indica que la programación fue concluida exitosamente.

#### b/ CÓMO PROGRAMAR EL CÓDIGO MAESTRO

- b.1 Abra la caja fuerte.
- b.2 Presione 2 veces „0“ („00“).
- b.3 Presione la tecla roja dentro de la caja fuerte (en la parte trasera de la puerta, próxima a las bisagras).
- b.4 Escriba el código (por razones de seguridad debe contener como mínimo 3 números y como máximo 8 números) que desea utilizar. Pulse la tecla „A“ para confirmar su código.
- b.5 Escuchará 2 sonidos de aviso después de lograr una programación correcta.
- b.6 Su código de usuario se cambió correctamente.

### 3. APERTURA DE LA CAJA FUERTE

- 3.1 Entre el código que Ud. ajustó y confírmelo con la tecla „B“.
- 3.2 El LED verde se enciende y Ud. tiene ahora un plazo de cinco segundos para abrir la caja fuerte.
- 3.3 Gire la empuñadura giratoria hacia la derecha para abrir la caja fuerte.

### 4. CERRANDO LA CAJA FUERTE

- 4.1 Gira el picaporte hacia la izquierda para cerrar la caja fuerte.

### 5. TIEMPO DE BLOQUEO EN CASO DE ENTRADA INCORRECTA

Cuando se efectúa una entrada errónea suenan tres tonos de señal y se enciende el LED amarillo. Ud. puede hacer ahora dos intentos más para entrar el código correcto. Si Ud. ha entrado más de tres veces un código incorrecto entonces el sistema electrónico se bloquea durante 20 segundos. Durante este tiempo de bloqueo la cerradura no reacciona ante ningún tipo de entrada.

### 6. APERTURA MECÁNICA DE EMERGENCIA

En el caso de que Ud. olvide el código o de que las baterías estén vacías, entonces proceda de la siguiente manera:

- 6.1 Retire la cubierta entre la empuñadura giratoria y el teclado.
- 6.2 Inserte la llave de apertura de emergencia y gírela hacia la izquierda hasta el tope.
- 6.3 Abra ahora la caja fuerte como de costumbre.

### 7. CAMBIO DE BATERÍAS

Corra hacia la izquierda la cubierta del compartimento de las baterías en el lado interior de la puerta y cambie las baterías.

**ADVERTENCIA:** Recomendamos utilizar baterías alcalinas High Energy de marcas reconocidas.

**Aviso: Su nueva caja fuerte KeySystem y su contenido no serán automáticamente parte de su seguro contra todo riesgo. Consulte con su compañía de seguros y solicite el ajuste de la suma asegurada.**



I

ITALIANO

# Istruzioni per l'uso della cassaforte elettronica modello KeySystem

**ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere la cassaforte in funzione e prima di regolare una nuova combinazione. Non ci assumiamo responsabilità per uso improprio, e nemmeno per danno a cose e capitali riportati a causa di una chiusura non corretta della cassaforte.

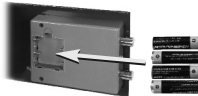
## NOTE GENERALI:

Ad ogni comando sentirete un suono. Fra un comando e l'altro non debbono trascorrere più di 20 secondi.

### 1. MESSA IN OPERA:

PER APRIRE LA CASSAFORTE LA PRIMA VOLTA PROCEDETE COME SEGUE:

- 1.1 Eliminate la copertura tra la maniglia e la tastatura.
- 1.2 Inserite la chiave di emergenza e girate a sinistra fino a fine corsa.
- 1.3 Introdurrete 4 batterie 1,5 volt AA (non fornite con la consegna).  
Informazioni dettagliate pagina 25.



### 2. COME PROGRAMMARE UN NUOVO CODICE:

**Attenzione:** per questa cassaforte si possono programmare 2 diversi codici (Codice Utente e Codice Master).

Prima di mettere in uso la vostra cassaforte, dovete programmare un vostro codice segreto, in quanto per motivi di sicurezza, non potete mantenere quello iniziale di fabbrica.

Decidete un codice segreto che non faccia riferimento a dati personali come date di nascita, numeri telefonici, ecc. che potrebbero facilmente venire indovinati.

Conservate accuratamente il vostro codice segreto, così pure la chiave di emergenza.

**NON TENETE MAI LA CHIAVE NELLA CASSAFORTE!**

#### a/ PROGRAMMAZIONE DEL CODICE UTENTE / MODIFICA DEL CODICE UTENTE

- a.1 Aprite la cassaforte.
- a.2 Premete il tasto rosso (sulla parte interna dello sportello).
- a.3 Tre segnali acustici, e il LED giallo si illumina.  
Ora avete 20 sec. per cominciare ad inserire il nuovo codice.
- a.4 Inserite la nuova combinazione (minimo tre cifre, massimo quattro cifre) e confermate premendo il tasto "B".

- a.5 Ora si accende il LED verde, segno che avete eseguito l'operazione correttamente.

#### b/ PROGRAMMAZIONE DEL CODICE MASTER / MODIFICA DEL CODICE MASTER

- b.1 Aprire la cassaforte.
- b.2 Premere „ 0 “ per 2 volte („ 00 “).
- b.3 Premere il pulsante rosso all'interno della cassaforte (sul retro dello sportello, vicino ai cardini).
- b.4 Digitare il codice che si vuole usare (per ragioni di sicurezza, almeno 3 cifre ma al massimo 8 cifre).  
Premere il pulsante “ A “ per confermare il codice.
- b.5 Verranno emessi 2 segnali acustici dopo la corretta programmazione.
- b.6 Il vostro codice master è stato variato con successo.

### 3. COME APRIRE LA CASSAFORTE:

- 3.1 Premete i tasti della vostra combinazione e premete il tasto "B".
- 3.2 Si illumina il LED verde. Ora avete 5 secondi per aprire la cassaforte.
- 3.3 Girate la manopola verso destra e aprite lo sportello.

### 4. CHIUSURA DELLA CASSAFORTE

- 4.1 Girate il pomello verso sinistra per chiudere la cassaforte.

### 5. CODICE SEGRETO ERRATO:

Se avete inserito un codice errato il sistema emette tre suoni e si accende il LED giallo. Avete altre due possibilità di inserire il codice esatto. Se sbagliate più di 3 volte, il sistema elettronico si blocca per 20 secondi, durante i quali la tastiera non reagisce ad alcun comando.

### 6. APERTURA DI EMERGENZA:

Se avete dimenticato il vostro codice o le batterie fossero scariche:

- 6.1 togliete il coperchietto situato fra la manopola e la tastiera,
- 6.2 inserite la chiave di emergenza e giratela verso destra,
- 6.3 quindi aprite la cassaforte.

### 7. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- 7.1 Aprire il coperchio di plastica delle batterie sul retro dello sportello.
- 7.2 Sostituire le quattro batterie AA da 1,5V in modo corretto.

#### ATTENZIONE:

Vi raccomandiamo vivamente di usare batterie alcaline di marca ad alta energia.

#### Avviso:

**La vostra nuova cassaforte KeySystem ed il suo contenuto non sono automaticamente compresi nella vostra attuale polizza assicurativa contro tutti i rischi. Vi preghiamo di contattare la vostra agenzia assicurativa incaricata e di richiedere un adeguamento del capitale assicurato.**

DK

DANSK

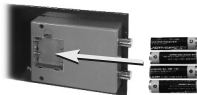
# Betjeningsvejledningen til den elektroniske lås KeySystem

**Generelt:** Enhver knapaktivitet er bekræftet via en signaltone, hver gang der trykkes på en knap. Det maksimale interval mellem to [2] aktiviteter kan ikke være mere end tyve [20] sekunder, ellers slettes den tidligere indtastning.

## 1. ÅBNING AF PENGESKABET FOR FØRSTE GANG:

For åbning af pengeskabet for første gang procederes som følgende:

- 1.1 Fjern den lille centrale plade på frontpanelet.
- 1.2 Sæt nøglen ind i nøglehullet og drej den til en mod uret.
- 1.3 Indsæt fire [4] batterier 1,5 Volt AA (pengeskabet blev leveret uden batterier).



Detaljeret information side 25.

## 2. PROGRAMMERING AF EN ELEKTRONISK LÅS

**Opmærksomhed:** for denne safe kan 2 forskellige koder blive programmeret (Bruger kode og Master kode). For dine personlige sikkerhed indtast begge koder efter å ha åbnet safe'n for første gang. Før du bruger dit pengeskab for første gang, skal du indtaste din personlige kode (af sikkerhedsmæssige årsager). Du må ikke overtage den leverede kode. Før du udfører den nemme programmering, bedes du først tænke på din kode. Brug ingen personlige data, som kan udtænkes af andre. Behold din kode og nøglerne på sikkert sted, hvor kun du kan finde dem. Lad ikke nøglerne ligge i pengeskabet.

### OPBEVAR ALDRIG KODEN ELLER NØDSITUASJON NØGLEN I SAFE'N!

#### a/ PROGRAMMERING AF BRUGER KODE / ÆNDRING AF BRUGER KODE

- a.1 Åben pengeskabet.
- a.2 Tryk på den røde knap (på indersiden af døren ved hængslerne).
- a.3 Der lyder to signaltoner, og den gule LED tændes. Du har nu tyve [20] sekunder til at starte programmeringen.
- a.4 Indtast den kombination, du ønskede (mindst tre [3] tal, højst otte [8] tal) og bekræft din indtastning

ved at trykke på knappen "B".

- 2.5 Efter bekræftelse af kombinationen ved knappen «B» lyder der to signaltoner, og den gule LED går ud og viser, at programmeringen lykkedes.

#### b/ PROGRAMMERING AF MASTER KODE / ÆNDRING AF MASTER KODE

- b.1 Åbn safe'n.
- b.2 Tryk 2 gange „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Tryk på den røde knap på indersiden af safe'n (på bagsiden af døren, nær dørhængslerne).
- b.4 Indtast koden (af sikkerhedsmæssige grunde, indtast mindst 3 tal men maksimalt 8 tal) som du ønsker. Tryk på " A " knappen for at bekræfte din kode.
- b.5 Du vil høre 2 lyd signal efter korrekt programmering.
- b.6 Din Bruger kode har blevet ændret korrekt.

## 3. ÅBNING AF DEN ELEKTRONISKE LÅS

- 3.1 Indtast din egen kode og bekræft din indtastning ved at trykke på knappen "B".
- 3.2 Den grønne LED blinker, og du har nu fem [5] sekunder til at åbne pengeskabet.
- 3.3 Drej håndtaget til højre for at åbne pengeskabet.

## 4. SÅDAN LUKKES PENGESKABET

- 4.1 Drej håndtaget til venstre for at lukke pengeskabet.

## 5. LÅSNINGSTID FOR ENHED VED INDTASTNING AF EN FORKER KODE

Hvis du indtaster en forkert kode, lyder der tre [3] signaltoner, og den gule LED blinker. Du har nu to forsøg til at indtaste den korrekte kode. Hvis du indtaster en kode forkert tre [3] gange, blokerer låsen i tyve [20] sekunder. Indenfor låsningstiden for enheden reagerer låsen ikke på nogen indtastning.

## 6. MEKANISK NØDÅBNING

Hvis du har glemt din kode eller batteriet er fladt, bedes du gøre følgende:

- 6.1 Fjern dækslet mellem håndtaget og tastaturet.
- 6.2 Indsæt nødnøglen og drej til venstre side så langt som muligt.
- 6.3 Du kan nu åbne pengeskabet som sædvanlig.

## 7. UDSKIFTNING AF BATTERIERNE

- 7.1 Åben batteriåbningen på bagsiden af døren.
- 7.2 Indsæt fire [4] batterier 1,5 Volt AA.

### OPMÆRKSOMHED:

Vi anbefaler stærkt å bruge High Energy alkaline mærke batterier.

**Forsigtighed: Deres nye KeySystem safe og dens indhold er ikke automatisk en del af deres fullværdighedsforsikring. Vær venlig at kontakte deres forsikringsselskab og be om en justering af forsikringssummen.**

S

SVENSKA

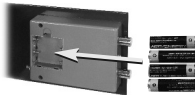
# Användarmanual för det elektroniska låset KeySystem

**Allmänt:** Varje knapp-aktivitet bekräftas genom en signalton som ljuder varje gång det trycks på en knapp. Den maximala tidsrymden mellan två [2] aktiviteter bör inte vara mer än tjuugo [20] sekunder, annars så raderas det tidigare inträdet.

## 1. ÖPPNA KASSASKÅPET FÖR FÖRSTA GÅNGEN:

För att öppna kassaskåpet för första gången gå till väga på följande sätt:

- 1.1 Ta bort den lilla mittersta plattan på frontpanelen.
- 1.2 Sätt in nyckeln i nyckelhålet och vrid den i moturs riktning.
- 1.3 Sätt in fyra [4] stycken batterier 1,5 Volt AA (kassaskåpet levererades utan batterier). Detaljerad information sidan 25.



## 2. PROGRAMMERA EN KOD

**Observera:** 2 olika koder kan programmeras för det här kassaskåpet (Användarkod och Masterkod). För din egen personliga säkerhet slå in båda koderna då du öppnar kassaskåpet för första gången.

Innan du använder ditt kassaskåp för första gången måste du slå in din personliga kod (av säkerhetsskäl). Det är inte tillåtet att överta den levererade koden. Innan du startar den enkla programmeringen var god och först tänk ut vilken kod du vill ha. Använd ingen personlig information som vilken person som helst kan ha tillgång till. Förvara din kod och nycklarna på ett säkert ställe där bara du kan hitta dem.

### FÖRVARA ALDRIG KODEN ELLER RESERVNYCKELN INUTI KASSASKÅPET

#### a/ PROGRAMMERA ANVÄNDARKODEN / ÄNDRA ANVÄNDARKODEN

- a.1 Öppna kassaskåpet.
- a.2 Tryck på den röda knappen (på insidan av dörren vid gångjärnen).
- a.3 Då kommer två signaltoner och den gula lysdioden att slås på. Nu har du tjuugo [20] sekunder att starta programmeringen.
- a.4 Slå in din önskade kombination (minst tre [3] siffror, max åtta [8] siffror) och bekräfta ditt

inträde genom att trycka på knappen « B ».

- a.5 Efter bekräftelsen av kombinationen genom knappen « B » uppstår två signaltoner och den gula lysdioden stängs av och visar att programmeringen har lyckats.

#### b/ PROGRAMMERA MASTERKODEN / ÄNDRA MASTERKODEN

- b.1 Öppna kassaskåpet.
- b.2 Tryck 2 gånger „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Tryck på den röda knappen inuti kassaskåpet (på baksidan av dörren nära gångjärnen).
- b.4 Slå in koden (av säkerhetsskäl minst 3 siffror men max 8 siffror) med de siffror som du vill ha. Tryck på “ A ” knappen för att bekräfta din kod.
- b.5 Du kommer att höra 2 signal ljud efter korrekt programmering.
- b.6 Din användarkod har nu blivit ändrad.

## 3. ÖPPNA DET ELEKTRONISKA LÅSET

- 3.1 Slå in din egen kod och bekräfta ditt inträde genom att trycka på knappen « B ».
- 3.2 Den gröna lysdioden blinkar och nu har du fem [5] sekunder på dig att öppna kassaskåpet.
- 3.3 Vrid dörrvredet åt höger för att öppna kassaskåpet.

## 4. ATT STÄNGA KASSASKÅPET

- 4.1 Vrid dörrhandtaget åt vänster för att stänga kassaskåpet.

## 5. TIDSBEGRÄNSAD LÅSNING GENOM ATT FELAKTIG KOD ANVÄNTS

Om du slår in en felaktig kod kommer tre [3] signaltoner att höras och den gula lysdioden kommer att blinka. Du har nu två ytterligare försök att slå in korrekt kod. Om du slår in en felaktig kod tre [3] gånger blockeras låset under tjuugo [20] sekunder. Under den tidsbegränsade låsningen kommer inte låset att reagera på några försök till inträden.

## 6. MEKANISK NÖDLÄGESÖPPNING

Om du har glömt bort din kod eller batterierna är slut, följ dessa instruktioner:

- 6.1 Ta bort skyddshöljet mellan dörrvredet oc knapp-satsen.
- 6.2 Sätt in reservnyckeln och vrid den åt vänster så långt som det går.
- 6.3 Nu kan du öppna kassaskåpet som vanligt.

## 7. BYTE AV BATTERIER

- 7.1 Öppna batteriöppningen på baksidan av dörren.
- 7.2 Sätt in fyra [4] stycken batterier 1,5 Volt AA.

**OBSERVERA:** Vi rekommenderar starkt att du använder Hög Energi alkaliska batterier.

**Varning:** Ditt nya KeySystem kassaskåp och dess innehåll kommer inte automatiskt att vara en del av din faktiskt förefintliga allrisksförsäkring. Var god och kontakta ditt ansvariga försäkringsbolag och be om att få justera den försäkrade summan.

N

NORSK

# Bruerveiledning for den elektroniske låsen KeySystem


**Merk!** Les denne brukerveiledningen nøye før du tar låsen i bruk, eller forsøker å programmere en ny tallkombinasjon. Vi påtar oss ikke noe ansvar for funksjonell uorden som er forårsaket av feil overkobling eller bruk av vold eller utilbørlig bruk, ei heller for skade eller tap av eiendom som kan tilbakeføres til en ikke korrekt låsing av safen.

## Generelt

En hver bruk av knapper blir bekreftet med en signaltone hver gang du trykker på en knapp. Maksimal tid mellom to [2] aktiviteter kan ikke være mer enn tjue [20] sekunder, ellers blir tidligere inntasting slettet.

## 1. ÅPNE SAFEN FOR FØRSTE GANG

For å åpne safen første gang, må du gjøre som følger:

- 1.1 Fjern den lille midtplaten på frontpanelet.
- 1.2 Sett nøkkelen i nøkkelhullet og vri den mot klokken.
- 1.3 Sett inn fire [4] batterier på  1,5 Volt AA (safen ble levert uten batterier).

Detaljert informasjon side 25.

## 2. PROGRAMMERING AV EN ELEKTRONISK LÅS

**Forsiktig:** 2 forskjellige koder kan programmeres for denne safen (Brukerkode og Hovedkode) For din personlige sikkerhet, tast inn begge kodene etter at du åpner safen for første gang.

Før du bruker safen din for første gang, må du legge inn din personlige kode (av sikkerhetshensyn). Du får ikke lov til å bruke den leverte koden. Før du utfører den enkle programmeringen må du tenke ut din kode først. Ikke bruk personlig data som kan tenkes ut av andre personer. Behold koden din og nøklene på et trygt sted, der bare du kan finne det. Ikke legg nøklene i safen. **LEGG ALDRI KODER ELLER RESERVENØKKELEN I SAFEN!**

### a/ PROGRAMMERE BRUKER KODE / SKIFTE KODE

- a.1 Åpne safen.
- a.2 Trykk på den røde knappen (på innsiden av døren ved hengslene).
- a.3 Det er to signaltoner, og det gule lyset slås på. Du har nå 20 [20] sekunder på å begynne programmeringen.

- a.4 Legg inn kombinasjonen du ønsker (minst tre [3] tall, og maksimalt åtte [8] tall) og bekreft inntastingen ved å trykke på knappen "B".
- a.5 Etter at du har bekreftet kombinasjonen med knappen "B", vil du høre to [2] signaltoner og det gule lyset slås av og viser at programmeringen var vellykket.

### b/ PROGRAMMERE HOVED KODE / SKIFTE HOVED KODE

- b.1 Åpne safen.
- b.2 Trykk 2 ganger "0" ("00").
- b.3 Trykk på den røde knappe inni safen (på baksiden av døren, nært hengslene).
- b.4 Tast inn koden (Av sikkerhetsgrunner minst 3 tall og maksimalt 8 tall) som du ønsker å bruke. Trykk "A" knappen for å bekrefte koden din.
- b.5 Du vil høre 2 pipelyder etter at riktig programmering utført.
- b.6 Brukerkoden din er skiftet.

## 3. ÅPNE DEN ELEKTRONISKE LÅSEN

- 3.1 Legg inn din personlige kode, og bekreft inntastingen ved å trykke på knappen "B".
- 3.2 Det grønne lyset blinker, og du har nå fem [5] sekunder på å åpne safen.
- 3.3 Vri håndtaket mot høyre for å åpne safen.

## 4. LUKKING AV SAFEN

- 4.1 Vri håndtaket mot venstre for å lukke seifen.

## 5. TIDSLÅS VED INNTASTING AV FEIL KODE

Hvis du legger inn feil kode, hører du tre [3] signaltoner og det gule lyset blinker. Du har nå to forsøk til på å legge inn korrekt kode. Hvis du legger inn koden feil tre [3] ganger blir låsen blokkert i tjue [20] sekunder. I perioden med tidslås vil ikke låsen reagere på noen inntasting.

## 6. MEKANISK NØDÅPNING

Hvis du har glemt din kode, eller batteriet er tomt, kan du gjøre følgende:

- 6.1 Fjern dekselet mellom håndtaket og tastaturet.
- 6.2 Sett inn nødnøkkelen og vri mot venstre så langt det går.
- 6.3 Du kan nå åpne safen som vanlig.

## 7. BYTTE BATTERIER

- 7.1 Åpne batteriluken på baksiden av døren.
- 7.2 Sett inn fire [4] batterier av typen 1,5 Volt AA.

**MERK:** Vi tilrår på det sterkeste å bruke kun merkevare Høyenergi alkaliene batterier.

**Forsiktig: Din nye KeySystem safe og dens innhold er ikke automatisk del av din forsikring. Ta kontakt med forsikringsselskapet ditt og be om justert forsikringssum.**

FIN

SUOMI

# Käyttöohjeet sähköiselle lukkomallille

## KeySystem

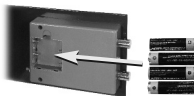
**Huomio!** Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät lukkoa tai yrität ohjelmoida uutta numero-yhdistelmää. Emme ota vastuuta toimintavirheestä, joka johtuu väärästä vaihtamisesta tai väkivaltaisesta tai väärästä käytöstä, emmekä menetetyistä omaisuudesta, joka on asetettu väärin kassakaapin viereen.

**YLEISTÄ:** Mikä tahansa näppäimen painaminen saa aikaan äänisignaaleja joka kerran kun näppäintä painetaan. Maksimaalinen viive kahden [2] toiminnon välillä ei voi ylittää kahtakymmentä [20] sekuntia tai muuten edellinen syöttö poistetaan.

### 1. KASSAKAAPIN AVAAMINEN ENSIMMÄISTÄ KERTAA

Avataksesi kassakaapin ensimmäistä kertaa, toimi seuraavasti:

- 1.1 Poista etupaneelin pieni keskimmäinen levy.
- 1.2 Syötä avain avaimenreikään ja käännä sitä vastapäivään.
- 1.3 Aseta neljä [4] 1,5 Voltin AA -paristoa (kassakaappi toimitettiin ilman paristoja). Yksityiskohtaiset tiedot sivulla 25.



### 2. KOODIN OHJELMOINTI

**Huomio:** tätä kassakaappia varten voidaan ohjelmoida 2 erilaista koodia (käyttökoodi ja Master-koodi). Vaihda molemmat koodit oman turvallisuutesi takia kun avaat kassakaapin ensimmäistä kertaa.

Ennen kassakaappisi ensimmäistä käyttökertaa sinun pitää syöttää henkilökohtainen koodisi (turvasyistä). Et saa käyttää uudestaan alkuperäistä koodia. Ennen kuin aloitat ohjelmoinnin, ajattele ensin koodia, jonka aiot valita. Älä käytä henkilökohtaisia tietoja, joita toiset voivat ajatella. Pidä koodisi ja avaimet turvallisessa paikassa, josta vain sinä voit löytää ne.

### ÄLÄ IKINÄ SÄILYTÄ KOODIA TAI TURVA-AVAINTA KASSAKAAPIN SISÄLLÄ!

#### a/ KÄYTTÖKODIN OHJELMOINTI / VAIHTAMINEN

- a.1 Avaa kassakaappi.
- a.2 Paina punaista nappia (oven sisäpuolella saranoiden lähellä).
- a.3 Kuulet kaksi äänimerkkiä ja keltainen LED-valo syttyy. Nyt sinulla on kaksikymmentä

[20] sekuntia ohjelmoinnin aloittamiseksi.

- a.4 Syötä haluamasi koodi (ainakin kolme [3] numeroa, enintään kahdeksan [8] numeroa) ja vahvista syöttö painamalla näppäintä "B".
- a.5 Kun olet vahvistanut koodin painamalla näppäintä "B", kuulet kaksi merkkiääntä ja keltainen LED-valo sammuu ja näyttää näin, että ohjelmointi onnistui.

#### b/ MASTER-KOODIN OHJELMOINTI /VAIHTAMINEN

- b.1 Avaa kassakaappi.
- b.2 Näppäile 2 kertaa "0" ("00").
- b.3 Paina punaista nappia kassakaapin sisäpuolella (oven takana, saranoiden lähellä).
- b.4 Näppäile haluamasi koodi (turvallisuussyistä ainakin 3 numeroa, enintään 8 numeroa). Paina "A" - näppäintä vahvistaaksesi koodisi.
- b.5 Kuulet 2 signaaliääntä onnistuneen ohjelmoinnin jälkeen.
- b.6 Koodisi on vaihdettu onnistuneesti.

### 3. SÄHKÖLUKON AUKAISEMINEN

- 3.1 Syötä oma koodisi ja vahvista syöttö painamalla näppäintä "B".
- 3.2 Vihreä LED-valo vilkkuu ja nyt sinulla on viisi [5] sekuntia kassakaapin avaamiseen.
- 3.3 Käännä kädensijaa oikealle avataksesi kaapin.

### 4. KASSAKAAPIN SULKEMINEN

- 4.1 Käännä kädensijaa vasemmalle sulkeaksesi kaapin.

### 5. LAITTEEN LUKITUSAIKA VÄÄRÄN KOODIN SYÖTÖN JÄLKEEN

Jos syötät väärän koodin, kuulet kolme [3] äänimerkkiä ja keltainen LED-valo vilkkuu. Nyt sinulla on kaksi yritystä oikean koodin syöttämistä varten. Jos syötät väärän koodin kolme [3] kertaa, lukko lukittuu kahdeksikymmeneksi [20] sekunniksi. Lukitusajan aikana lukko ei vastaa näppäinten painamiseen.

### 6. MEKAANINEN HÄTÄVAUUS

Jos unohdit koodisi tai paristo on tyhjä, tee seuraavasti:

- 6.1 Poista kansi kädensijan ja näppäimistön väliltä.
- 6.2 Syötä hätäavain ja käännä sitä vasemmalle niin kauas kuin voit.
- 6.3 Nyt voit avata kassakaapin kuten tavallisesti.

### 7. PARISTOJEN VAIHTAMINEN

- 7.1 Avaa paristokotelo oven takana.
- 7.2 Aseta neljä [4] 1,5 Voltin AA -paristoa.

**HUOMIO:** Kehotamme käyttämään vain laadukkaita korkeaenergisiiä alkaliiniparistoja.

**Varoitus: Uusi KeySystem-kassakaappisi ja sen sisältö eivät kuulu automaattisesti voimassaolevaan riskivakuutukseesi. Ota yhteyttä yhteyshenkilöosi vakuutusyhtiössä ja pyydä vakuutetun summan tarkistamista.**

PL

POLSKI

## Instrukcja obsługi elektronicznego skarbca KeySystem

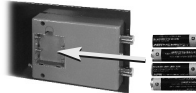
**UWAGA:** Proszę uważnie przeczytać niniejszą, instrukcję obsługi, zanim przystąpi Państwo do uruchamiania zamka lub ustawiania nowej kombinacji cyfr. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności ani za nieprawidłowe działanie zamka, w przypadku gdy jest to skutek niewłaściwego przestawienia wzgl. użycia siły lub niewłaściwej obsługi, ani za szkody rzeczowe lub majątkowe, które wynikają, np. z nieprawidłowego zamknięcia sejfu.

**UWAGI OGÓLNE:** Przy każdym przyciśnięciu któregoś z przycisków rozlega się sygnał dźwiękowy. Odstęp czasowy pomiędzy kolejnymi przyciśnięciami przycisków nie powinien przekraczać 20 sekund.

### 1. URUCHOMIENIE SEJFU

Aby po raz pierwszy otworzyć sejf należy wykonać następujące czynności:

- 1.1 Usunąć pokrywę pomiędzy pokrętką a klawiszami
- 1.2 Włożyć kluczyk zapasowy i przetrzeć w lewo, stronę aż do oporu.
- 1.3 Włożyć 4 baterie 1,5 Volt (nie objęte dostawą).  
Szczegółowe informacje na stronie 25.



### 2. PROGRAMOWANIE KODU

**Uwaga:** do tego kodu można zaprogramować 2 różne kody (kod użytkownika lub kod Master). Z przyczyn bezpieczeństwa proszę po pierwszym otwarciu sejfu wprowadzić obydwa kody.

Przed przystąpieniem do użytkowania sejfu ze względów bezpieczeństwa musi zostać zaprogramowany Państwa osobisty kod, tj. kod wprowadzony fabrycznie nie może zostać zachowany. Przed przystąpieniem do bardzo prostego programowania należy ustalić, jaki kod zostanie zapamiętany. Nie należy wykorzystywać w charakterze kodu danych personalnych, np. daty urodzenia lub innych dat, które mogą być znane osobom znającym użytkownika sejfu. Kod wraz z kluczykami należy starannie przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób trzecich. **NIGDY NIE PRZECHOWYWAĆ KODU LUB KLUCZA AWARYJNEGO WEWNĄTRZ SEJFU!**

#### a/ PROGRAMOWANIE KODU UŻYTKOWNIKA / ZMIANA KODU UŻYTKOWNIKA

- a.1 Otworzyć sejf.
- a.2 Przycisnąć czerwony przycisk (wewnętrzna strona drzwiczek obok zawiasów).
- a.3 Rozlegają się trzy sygnały dźwiękowe i zapala się żółta dioda. Maja, Państwo teraz 20 sekund na rozpoczęcie programowania.
- a.4 Wprowadzić wybraną kombinację cyfr (min. trzy

cyfry, max cztery cyfry) i zatwierdzić ją, za pomocą, przycisku "B".

- a.5 Po zatwierdzeniu kombinacji za pomocą, przycisku "B" zapala się zielony LED dioda, wskazująca, że na to, iż programowanie zostało przeprowadzone prawidłowo.

#### b/ PROGRAMOWANIE KODU MASTER / ZMIANA KODU MASTER

- b.1 Otworzyć sejf.
- b.2 Dwukrotnie nacisnąć „ 0 ” („ 00 ”).
- b.3 Nacisnąć czerwony przycisk wewnątrz sejfu (na tylnej stronie drzwiczek, w pobliżu zawiasów).
- b.4 Wprowadzić kod (z przyczyn bezpieczeństwa min. 3 cyfry, a maksymalnie 8). Nacisnąć przycisk „ A ” celem potwierdzenia kodu.
- b.5 Po prawidłowym zaprogramowaniu pojawiają się dwa sygnały dźwiękowe.
- b.6 Kod użytkownika został zmieniony pomyślnie.

### 3. OTWIERANIE SEJFU:

- 3.1 Wprowadzić zaprogramowany przez siebie kod i potwierdzić go przyciskiem "B"
- 3.2 Zapala się zielona dioda i maja, Państwo teraz pięć sekund na otworenie sejfu.
- 3.3 W celu otworenia sejfu należy przekręcić pokrętko w prawo.

### 4. ZAMYKANIE SEJFU

- 4.1 Przekręć klamkę w lewo aby zamknąć sejf.

### 5. CZAS BLOKADY W PRZYPADKU WPROWADZENIA BŁĘDNIEGO KODU

W przypadku wprowadzenia błędnego kodu rozlegają się trzy sygnały dźwiękowe i zapala się żółta dioda. Maja, Państwo wówczas jeszcze dwie próby na wprowadzenie prawidłowego kodu. W przypadku, jeżeli błędny kod zostanie wprowadzony więcej, niż trzy razy, cała elektronika zostanie zablokowana na ok. 20 sekund. W tym czasie zamek nie reaguje na wprowadzanie żadnych danych.

### 6. MECHANICZNE AWARYJNE OTWIERANIE SEJFU

W przypadku, jeżeli zapomnicie Państwo swój kod lub gdy wyczerpią się baterie, należy postąpić, jak następuje:

- 6.1 Zdjąć osłonkę pomiędzy pokrętką a klawiatura,
- 6.2 Wetknąć załazony klucz do awaryjnego otwierania drzwiczek i przekręcić go w prawo aż do oporu.
- 6.3 Otworzyć sejf jak zwykle.

### 7. ZMIANA BATERII

- 7.1 Otworzyć plastikowe przykrycie baterii na tylnej stronie drzwiczek.
- 7.2 Zmienić cztery baterie 1,5 Volt typu AA.

**UWAGA:** Zalecamy używanie markowych baterii alkalicznych High Energy.

**Uwaga: Nowy sejf KeySystem i jego zawartość nie podlegają automatycznemu ubezpieczeniu. Proszę skontaktować się ze swoją firmą ubezpieczeniową i dowiedzieć się o sumę ubezpieczenia.**

**CZ****ČESKY**

## Pokyny k použití elektronického sejfů - KeySystem

**POZOR:** Přečtěte si prosím pozorně tenhle návod, dřív než zámeček použijete nebo nastavíte novou číselnou kombinaci. Nepřevzeme žádnou záruku, at' už při funkčních závadách podmíněných chybným přestavováním resp. použitím násilí nebo nevěcným zacházením nebo při věcných příp. majetkových škodách, př. které se vztahují na nesprávné zamykání sejfů, nepřevzeme žádnou záruku.

### VŠEOBECNÉ

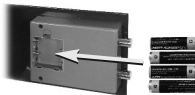
Každé použití tlačítka způsobí krátký zvukový signál. Odstup mezi dvěma stisky tlačítek nesmí překročit 20 sekund.

#### 1. ZAHÁJENÍ PROVOZU

Při prvním otevření trezoru postupujte následovně:

- 1.1 Odstraňte kryt mezi otáčecí rukojetí a klávesnicí.
- 1.2 Zasuňte klíč a otočte doleva až nadoraz.
- 1.3 Nyní vložte 4 baterie 1,5V AA (není součástí dodávky).

Podrobné informace str. 25.



#### 2. PROGRAMOVÁNÍ NOVÉHO KÓDU

**Pozor:** u tohoto sejfů lze naprogramovat dva kódy (Usercode a Mastercode). Pro vlastní bezpečnost doporučujeme naprogramovat tyto kódy ihned po prvním otevření sejfů.

Před použitím Vašeho sejfů je z bezpečnostních důvodů nutné zadání Vašeho osobního kódu, t.j. kód nastavený v závodě se nesmí používat! Dřív jak tohle jednoduché programování provedete, zvolte si nejdrív svůj kód. Nepoužívejte osobní údaje jako např. datum narození anebo jiné údaje, které by bylo možné na základě poznatku o Vaší osobě zneužít. Uložte kód i klíče tak, aby bili přístupné jen Vám.

**NOUZOVÝ (NÁHRADNÍ) KLÍČ NIKDY NENECHÁVEJTE UVNITŘ SEJFŮ.**

##### a/ Programování uživatelského kódu - USER CODE / změna uživatelského kódu USER CODE

- a.1 Otevřít sejf.
- a.2 Stlačte rudý knoflík (vnitřní strana dveří při závěse).
- a.3 Zaznějí tři zvukové signály, a žlutá LED se rozsvítí. Máte 20 sekund na začetí s programováním.
- a.4 Zadejte Vámi želanou kombinaci (min. tři čísla, max. čtyři) a zadání uskutečnite s tlačítkem "B".
- a.5 Po potvrzení kombinace tlačítkem "B" zasvítí

zelená LED a ukáže, že bylo programování správně vykonané.

##### b/ Programování MASTER CODE / změna MASTERCODE

- b.1 Otevřete sejf.
- b.2 Stlačte 2x tlačítko „0“ („00“).
- b.3 Stiskněte červené tlačítko uvnitř sejfů (na zadní straně dveří, blízko pantů).
- b.4 Vložte kód (z bezpečnostních důvodů musí mít kód nejméně 3 číslice a maximálně 8 číslic). Stiskem tlačítka "A" kód potvrdíte.
- b.5 Po správném naprogramování zazní 2x zvukový signál.
- b.6 Změna vašeho MASTER CODE je úspěšně dokončena.

### 3. OTEVŘENÍ SEJFŮ

- 3.1 Zadejte Vámi nastavený kód a potvrd'te ho tlačítkem "B".
- 3.2 Zelená LED svítí a Vy máte 5 sekund na otevření trezoru.
- 3.3 Potočte otočnou rukojetí vpravo, aby jste sejf mohli otevřít.

### 4. UZAMČENÍ SEJFŮ

- 4.1 Otočte otočnou rukojetí doleva a sejf se uzamkne.

### 5. BLOKOVACÍ ČAS PŘI CHYBNÉM ZADÁNÍ

Při chybném zadání zaznějí tři zvukové signály a rozsvítí se žlutá LED. Máte tedy ještě dva další pokusy pro zadání správného kódu. V případě, že jste nesprávný kód zadali víc jak třikrát, blokuje elektronika 20 sekund. Přes tuto dobu nereaguje zámeček na žádné zadání.

### 6. MECHANICKÉ NOUZOVÉ OTEVŘENÍ

V případě, že jste kód zabudli, anebo jsou vybité baterie postupujte následně:

- 6.1 Odstraňte kryt mezi otočnou rukojetí a tlačítkami.
- 6.2 Vsuňte nouzový klíč a otočte ho vpravo.
- 6.3 Otevřete trezor jako jindy.

### 7. VÝMĚNA BATERIÍ

- 7.1 Otevřete plastový kryt baterií na zadní straně dveří.
- 7.2 Vyměňte 4 ks. 1,5V AA baterií a dbejte na jejich správné uložení.

#### Upozornění:

Baterie nejsou součástí dodávky sejfů!!!

#### POZOR:

**Váš nový trezor a jeho obsah nejsou automaticky zabezpečeny/pojištěny!. Oddělte tento požadavek bezpečnosti pojistné hodnoty Vašeho pojištění v pojistné smlouvě.**



SLOVENSKO

# Návod na použitie pre elektronický trezor KeySystem

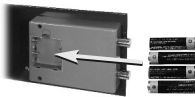
**POZOR:** Prosím, prečítajte si pozorne tieto prevádzkové inštrukcie skôr, ako začnete pracovať so zámkom alebo sa pokúsite vložiť novú kombináciu čísel. Neakceptujeme žiadnu zodpovednosť za funkčné poruchy spôsobené chybným prepínaním alebo použitím násilia, taktiež za prípadné znehodnotenie sejfu a ani za stratu majetku.

**VŠEOBECNÉ** Každé použitie tlačítka spôsobí krátky zvukový signál. Odstup medzi dvoma použitiami tlačítok nesmie prekročiť 20 sekúnd.

## 1. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Na prvé otvorenie trezoru postupujte nasledovne:

- 1.1 Odstráňte kryt medzi otočným držadlom a klávesnicou.
- 1.2 Zastrčte kľúč na núdzové otvorenie a otočte ho doľava až na doraz.
- 1.3 Teraz vložte 4 kusy 1,5 Volt batérií AA (nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky). Podrobné informácie str. 25.



## 2. PROGRAMOVANIE NOVÉHO KÓDU

**Pozor:** pre tento sejf môžu byť naprogramované dva kódy (Usercode and Mastercode). Pre Vašu vlastnú bezpečnosť Vám doporučujeme ich naprogramovať hneď po prvom otvorení sejfu.

Pred používaním Vášho sejfu je z bezpečnostných dôvodov nutné zadanie Vášho osobného kódu, t. z. kód nastavený v závode sa nesmie používať. Skôr ako to jednoduché programovanie uskutočnite, určte si najprv svoj kód. Nepoužívajte žiadne osobné údaje ako napr. dátum narodenia alebo iné údaje, ktoré by bolo možné na základe poznatkov o vašej osobe zneužiť. Uložte kód ako aj kľúče tak, aby boli prístupné len Vám.

**Nikdy nenechávajte núdzovy (náhradny) kľúč vo vnútri sejfu.**

### a/ Programovanie užívateľského kódu - USER CODE / zmena užívateľského kódu USER CODE

- a.1 Otvoriť sejf.
- a.2 Stlačte červený gombík (vnútorná strana dverí pri pánte).

- a.3 Zaznejú tri zvukové signály, a žltá LED sa rosvieti. Máte 20 sekúnd čas začať s programovaním.
4. Zadaťte Vami želanú kombináciu (min. tri čísla, max. štyri) a zadanie uskutočnite s tlačítkom "B".
5. Po potvrdení kombinácie tlačítkom "B" zasvieti žltá LED a ukáže, že bolo programovanie správne vykonané.

### b/ Programovanie MASTER CODE / zmena MASTER CODE

- b.1 Otvorte sejf.
- b.2 Stlačte 2x tlačidlo „0“ („00“).
- b.3 Stlačte červené tlačidlo vo vnútri sejfu (na zadnej strane dverí, pri závesoch).
- b.4 Vložte kód (z bezpečnostných dôvodov musí mať kód najmenej 3 a maximálne 8 číslic). Stlačte tlačidlo "A" pre potvrdenie kódu.
- b.5 Po správnom naprogramovaní zaznie 2x zvukový signál.
- b.6 Váš MASTER CODE bol úspešne zmenený.

## 3. OTVORENIE SEJFU:

- 3.1 Zadaťte Vami nastavený kód a potvrd'ťe ho tlačítkom "B".
- 3.2 Zelená LED svieti a Vy máte 5 sekúnd čas otvoriť trezor.
- 3.3 Otočte otočnú rúčku doprava, aby Ste Sejf otvorili.

## 4. U ZAMKNUTIE SEJFU

- 4.1 Otočte otočnou rukoväťou doľava sejf sa uzakne.

## 5. BLOKOVACÍ ČAS PRI CHYBNOM ZADANÍ:

Pri chybnom zadaní zaznejú tri zvukové signály a rozsvieti sa žltá LED. Máte teda ešte dva ďalšie pokusy pre zadanie správneho kódu. V prípade, že Ste nesprávny kód zadali viac ako trikrát, blokuje elektronika 20 sekúnd. Počas tejto doby nereaguje zámok na žiadne zadania.

## 6. MECHANICKÉ NÚDZOVÉ OTVORENIE:

- 6.1 Odstráňte kryt medzi otočnou rúčkou a tlačítkami.
- 6.2 Vsuňte núdzový kľúč a otočte ho nadoraz doprava.
- 6.3 Otvorte trezor ako vždy.

## 7. VÝMENA BATÉRIÍ

- 7.1 Otvorte plastový kryt na batérie na zadnej strane dverí.
- 7.2 Vymeňte 4 ks. 1,5 Volt AA batérií správnym spôsobom.

### Upozornenie:

Batérie nie sú súčasťou dodávky sejfu!

### POZOR:

Váš nový trezor a jeho obsah nie sú automaticky zabezpečené /poistené/. Oddelte túto požiadavku bezpečnosti poistnej hodnoty Vášho poistenia v poistnej zmluve.



**H****MAGYAR**

# Elektronikus trezor kezelési leírása KeySystem

**FIGYELEM!** Kérjük, figyelmesen olvassa végig kezelési leírásunkat, mielőtt a zárat működtetné vagy egy új számkombinációt állítana be. Nem vállalunk semmiféle felelősséget helytelen állításból, illetve erőszak alkalmazásából, vagy szakszerűtlen kezelésből adódó működési zavarokért, továbbá tárgyi és vagyoni károkért, amelyek például a széfek helytelen bezárására vezethetők vissza.

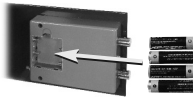
## ÁLTALÁNOSÁG

Minden egyes nyomógomb működtetését hangjelzés kíséri. Két nyomógomb működtetés közötti időtartam a 20 másodpercet nem haladhatja meg.

### 1. ÜZEMBEVÉTEL

A széf első nyitásának folyamata:

- 1.1 Távolítsa el a kilincsmű és a tasztatúra közötti takarófedelelet.
- 1.2 Helyezze be a vésznyitó kulcsot a megfelelő helyére és fordítsa el balra ütközésig.
- 1.3 Helyezzen be 4 darab 1,5 Voltos AA Alkaline-elemet az elemtartóba ügyelve a megfelelő polaritásra. (a szállítmány nem tartalmaz elemeket).  
Részletes információk a 25 oldalon.



### 2. ÚJ KÓD PROGRAMOZÁSA

Ehhez a széfhez két különböző kódot lehet beprogramozni (kezelői kód és fő kód). A széf használatba vételkor mindig cserélje ki a gyári kódokat személyes kódokra. A papírt, amire ráírta a kódokat, illetve a vésznyitókulcsot soha ne tegye be a széfbe!

Széfjének használata előtt biztonsági okokból kifolyólag meg kell adni az Ön személyes kódját, ez azt jelenti, hogy a gyári kódot nem szabad megtartani. Mielőtt e nagyon egyszerű programozást végrehajtaná, határozza meg a kívánt kódot. Kódszámnak soha ne használjon személyes adatokat, mint pl.:

születési dátum, vagy egyéb Önre utaló számadat. Gondosan őrizze meg a kódszámot, valamint a kulcsot úgy, hogy ahhoz csak Ön férhessen hozzá.

#### a/ A KEZELŐI KÓD PROGRAMOZÁSA / VÁLTOZTATÁSA

- a.1 Nyissa ki a széfet.
- a.2 Nyomja meg a piros gombot (az ajtó belső oldalán a zsanéroknál)
- a.3 Három hangjelzést hall és a sárga LED világít. 20 másodperc áll a rendelkezésére, hogy a programozást elkezdje.

- a.4 Adja meg az Ön által választott számkombinációt (min. három szám, max. négy szám) és zárja le a "B" nyomógomb bevitelével.
- a.5 A számkombináció "B" nyomógombbal történő visszaigazolása után kigyullad a zöld LED, ez jelzi, hogy a programozás sikeresen befejeződött.

#### b/ A FŐKÓD PROGRAMOZÁSA/VÁLTOZTATÁSA

- b.1 Nyitsa ki a széfet!
- b.2 Nyomja meg kétszer a „0”-t („00”)
- b.3 Nyomja meg a piros gombot a széf belsejében (az ajtó hátsó felén, a pántok közelében).
- b.4 Írja be az Ön által kiválasztott kódot (biztonsági okokból legalább 3 számjegy legyen, és legfeljebb 8)
- b.5 A megerősítésért nyomja meg a "A" gombot
- b.6 Két rövid hangjelzés fogja követni a helyes beprogramozást
- b.7 Az új fő kód programozása sikeres volt.

### 3. SZÉF NYITÁSA

- 3.1 Adja meg az Ön által választott kódokat, majd igazol tassa vissza a "B" nyomógomb beütésével.
- 3.2 A zöld LED világít és Önnek 5 másodperc áll a rendelkezésére, hogy a széfet kinyissa.
- 3.3 A széf nyitásához fordítsa el jobbra a tekerőfogantyút.

### 4. A SZÉF ZÁRÁSA:

- 4.1 A széf zárásához fordítsa el a fogantyút balra.

### 5. RETESZELÉSI IDŐTÉVES KÓDBEVITELNÉL

Téves kódbevitel esetén három hangjelzés hallható és kigyullad a sárga LED. Ekkor még két további kísérlete van arra, hogy megadja a helyes kódokat. Ha háromnál többször ad meg rossz kódszámokat, az elektronika blokkolja a zárat 20 másodpercre. Ez alatt a reteszelési idő alatt a zár semmiféle bevitelre nem reagál.

### 6. MECHANIKUS VÉSZNYITÁS

Ha elfelejtené a számkombinációt, vagy az elemek teljesen lemerülnek, az alábbiak szerint járjon el:

- 6.1 Távolítsa el a kilincsmű és a tasztatúra közötti takaró fedelelet.
- 6.2 Helyezze be a vésznyitó kulcsot a megfelelő helyére és fordítsa el jobbra ütközésig.
- 6.3 Nyissa ki a széfet a szokásos módon.

### 7. ELEMCSERE

- 7.1 Nyissa ki az ajtót.
- 7.2 Távolítsa el az elemház műanyag fedelét
- 7.3 Vegye ki a régi elemeket.
- 7.4 Tegye be a négy új típusú 1,5V AA elemet, vigyázva a polaritásra.

#### Figyelem:

**Az Ön új széfe és a benne elhelyezett értékek nincsenek automatikusan biztosítva. Írásban vegye fel a kapcsolatot a biztosítójával és egyeztessen a biztosítási értékek.**



SLOVENIJA

# Navodila za uporabo elektronske ključavnice KeySystem

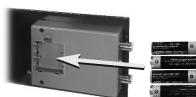
**Opozorilo:** Pred uporabo ključavnice ali pred spremembo številčne kombinacije natančno preberite navodila. Ne odgovarjamo za nepravilno delovanje v primeru nepravilnega preklapljanja, grobega ravnanja ali napačne uporabe, prav tako tudi ne za škodo ali za izgubo premoženja, ki bi lahko nastala zaradi nepravilno zaprtega sefa.

## Splošna opozorila

Ob vsakem pritisku tipke se zasliši signalni ton. Med enim in drugim pritiskom tipke ne sme preteči več kot 20 sekund, ker se sicer prejšnji vnos zbrše.

### 1. PRVO ODPIRANJE SEFA

- 1.1 Odstranite plastični pokrov med ročico vrat in tipkovnico.
- 1.2 Vstavite ključ za zasilno odklepanje in ga obrnite v levo.
- 1.3 Premaknite ročico na vratih v desno in sef se bo odprl.
- 1.4 Obrnite ključ za zasilno odklepanje nazaj v začetni položaj in ga izvlecite.
- 1.5 Odprite plastični pokrov na notranji strani vrat in vstavite baterije.
- 1.6 Pravilno vstavite štiri baterije 1,5 V AA. Če baterije vstavite pravilno, boste zaslišali 1 zvočni signal. Podrobne informacije stran 25.
- 1.7 Nazadnje zaprite plastični pokrov.



### 2. KODA ZA PROGRAMIRANJE

**Pozor:** za ta sef je mogoče nastaviti 2 kodi (uporabniško in glavno kodo). Zaradi varnostnih razlogov po prvem odpiranju sefa vnesite obe kodi.

Pred prvo uporabo sefa morate vnesti svojo osebno kodo (iz varnostnih razlogov). Ne smete uporabiti že dodeljene kode. Pred tem preprostim programiranjem si najprej izmislite kodo. Ne uporabljajte kode, ki bi jo morda lahko kdo uganil. **Vašo kodo in ključ varno shranite nekam, kjer ju boste našli samo vi. Ne puščajte ključa v sefu.**

#### a/ PROGRAMIRANJE UPORABNIŠKE KODE / SPREMINJANJE UPORABNIŠKE KODE

- a.1 Odprite sef.
- a.2 Pritisnite rdeči gumb (na notranji strani vrat ob tečajih).
- a.3 Zaslišali boste dva zvočna signala in zasvetila bo rumena lučka LED. Na voljo imate 20 sekund, da začnete programirati.

- a.4 Vnesite zeleno številčno kombinacijo (najmanj 3 številke in največ 8) in potrdite vnos s pritiskom tipke »B«.
- a.5 Če po potrditvi kombinacije s tipko »B« zaslišita dva zvočna signala in zasveti rumena lučka LED, to pomeni, da je bilo programiranje kode uspešno

#### b/ NASTAVITEV/SPREMINJANJE GLAVNE KODE

- b.1 Odprite sef.
- b.2 Dvakrat pritisnite „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Pritisnite rdeči gumb v sefu (na zadnji strani vrat v bližini tečajev tečajih).
- b.4 Vnesite zeleno kodo (iz varnostnih razlogov najmanj 3 in največ 8 številke). Potrdite izbiro kode s pritiskom na gumb „ A “.
- b.5 Če ste pravilno nastavili kodo, boste zaslišali dva piska.
- b.6 Uporabniška koda je bila uspešno spremenjena

### 3. ODPIRANJE ELEKTRONSKE KLJUČAVNICE

- 3.1 Vnesite svojo kodo in potrdite vnos s pritiskom tipke »B«.
- 3.2 Ko zasveti zelena lučka, imate pet sekund časa za odpiranje sefa.
- 3.3 Obrnite ročico vrat v desno in odprite sef.

### 4. ZAPIRANJE SEFA

- 4.1 Obrnite ročico vrat v levo in zaprite sef.

### 5. ČASOVNA BLOKADA V PRIMERU VNOSA NAPAČNE KODE

Če vnesete napačno kodo, se zaslišijo 3 zvočni signali in rumena lučka LED utripa. Sedaj imate še dva poskusa za vnos pravilne kode. Če trikrat vnesete napačno kodo, nastopi blokada ključavnice za 20 sekund. Ko je ključavnica blokirana, se ne odziva na kakršen koli vnos.

### 6. MEHANSKO ODPIRANJE V NUJNEM PRIMERU

Če pozabite kodo ali se izpraznijo baterije, storite naslednje:

- 6.1 Odstranite pokrov med ročico vrat in tipkovnico,
- 6.2 Vstavite ključ za odklepanje v nujnih primerih v ključavnico in ga obrnite v levo do konca;
- 6.3 Sedaj lahko odprete sef kot običajno.

### 7. MENJAVA BATERIJ

- 7.1 Odprite prostor za baterije, ki se nahaja na notranji strani vrat.
- 7.2 Vstavite 4 napajalne baterije 1,5 V AA.

**OPOZORILO:** Priporočamo uporabo kakovostnih visokoenergetskih alkalnih baterij.

**Opozorilo:** Vaš novi sef in njegova vsebina nista samodejno zavarovana. Obrnite se na svojo zavarovalnico in izberite zeleno zavarovalno vsoto.

HR

HRVATSKA

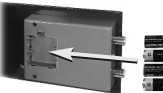
## Upute za korištenje modela s elektronskom bravom KeySystem

**Pažnja!** Molimo Vas pročitajte pažljivo ove upute za korištenje prije no što počnete koristiti sef ili prije no što upotrijebiti novu kombinaciju brojeva. Ne preuzimamo odgovornost za neispravni rad uslijed manjkavog prespajana, primjene sile ili nepravilne upotreba, kao ni za štetu ili gubitak koji se mogu dogoditi zbog npr. nepravilnog zatvaranja sefa.

### OPĆENITO

Svaki pritisak na tipku potvrđen je zvučnim signalom. Maksimalni vremenski razmak između dva pritiska gumba je 20 sekundi, ako je veći prijašnji unos će se izbrisati.

#### 1. OTVARANJE SEFA NAKON ISPORUKE

- 1.1 Uklonite plastični poklopac između ručke vrata i tipkovnice.
  - 1.2 Umetnite ključ za hitne slučajeve i okrenite ga ul-jevo.
  - 1.3 Okretanjem ručke na vratima udesno, sef će se otvoriti.
  - 1.4 Okrenite ključ za hitne slučajeve u njegov početni položaj i izvucite ga.
  - 1.5 Otvorite plastični poklopac na unutrašnjoj strani vrata kako biste umetnuli baterije.
  - 1.6 Ispravno umetnite 4 baterije 1,5V AA (nisu uključene). Kada ste ih ispravno umetnuli čuti ćete zvučni signal.
- 
- Detaljne Informacije stranica 25.
- 1.7 Sada zatvorite plastični poklopac.

#### 2. PROGRAMIRANJE KODA

**Pozor:** za ovaj sef mogu se programirati 2 koda (Korisnički kod i Glavni kod). Zbog vaše osobne sigurnosti, molimo unesite oba koda nakon što otvorite sef po prvi put.

Prije prve uporabe sefa trebate unijeti Vaš osobni kod (iz sigurnosnih razloga). Ne smijete dijeliti taj kod. Prije programiranja, pažljivo razmislite o kodu. Ne koristite osobne podatke, koje bi drugi mogli iskoristiti. Čuvajte Vaš kod, kao i ključ vrlo pažljivo, tako da je dostupan samo Vama.

**NIKAD NE DRŽITE KOD ILI KLJUČ ZA HITNE SLUČAJEVE U SEFU!**

#### a/ PROGRAMIRANJE KORISNIČKOG KODA

- a.1 Otvorite sef.
- a.2 Pritisnite crveni gumb (nalazi se na unutrašnjoj strani pored šarke na vratima).
- a.3 Čuti će se dva signalna tona, i zasvijetliti će žuto LED svjetlo. Imate dvadeset (20) sekundi za programiranje.
- a.4 Unesite željenu kombinaciju brojeva (i to minimalno

3, a maksimalno 4 broja) te potvrdite promjenu pritiskom na gumb "B".

- a.5 Ako se nakon potvrde kombinacije s gumbom "B" začuju dva zvučna signala, a žuto LED svjetlo se ugasi, znači da programiranje bilo uspješno.

#### b/ PROGRAMIRANJE GLAVNOG KODA/ IZMJENA GLAVNOG KODA

- b.1 Otvorite vrata.
- b.2 Pritisnite dva puta „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Pritisnite crveni gumb unutar sefa (na stražnjim vratima, pokraj šarke).
- b.4 Utipkajte kod (iz sigurnosnih razloga barem 3, ali maksimalno 8 brojeva) koji želite. Pritisnite gumb "A" kako biste potvrdili kod.
- b.5 Čuti ćete 2 zvučna signala nakon ispravnog programiranja.
- b.6 Vaš korisnički kod uspješno je promijenjen.

#### 3. OTVARANJE ELEKTRONSKE BRAVE

- 3.1 Unesite svoj kod i pritisnite tipku "B".
- 3.2 Zasvijetlit će zelena lampica i nakon toga imate 5 sekundi za otvaranje sefa.
- 3.3 Okrenite ručicu u desno i otvorite sef.

#### 4. ZATVARANJE SEFA

- 4.1 Okrenite ručicu u lijevo i zatvorite sef.

#### 5. VREMENSKO BLOKIRANJE UREĐAJA UNOSOM KRIVOG KODA

Ako unesete krivi kod čuti ćete 3 zvučna signala i zasvijetlit će žuto LED svjetlo. Preostala su vam još dva pokušaja za unos ispravnog koda. Ako 3 puta unesete krivi kod, brava će se blokirati na 20 sekundi. Tijekom vremena u kojem je uređaj blokiran, brava ne reagira na unose

#### 6. MEHANIČKO OTVARANJE U HITNIM SLUČAJEVIMA

Ako ste zaboravili kod ili se baterija ispraznila, postupite ovako:

- 6.1 Uklonite poklopac između ručke i tipkovnice
- 6.2 Stavite ključ za hitne slučajeve lijevo koliko god ide.
- 6.3 Sad možete otvoriti sef kao i obično.

#### 7. IZMJENA BATERIJA

- 7.1 Otvorite pretinac za baterije na stražnjem dijelu vrata.
- 7.2 Umetnite 4 AA baterije od 1,5 Volt.

#### INFO:

Preporuča se uporaba ALKALNIH baterija.

#### Oprez:

**Vaš novi KeySystem sef i njegov sadržaj neće automatski biti dio vaše efektivne police osiguranja od svih rizika.**

**Molimo vas javite se vašoj osiguravateljskoj kući kako biste prilagodili osigurani iznos.**

RO

ROMÂNĂ

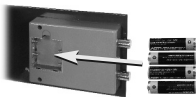
## Instrucțiuni de utilizare pentru seiful electronic KeySystem

**ATENȚIE:** Î n a i n t e de a pune în funcțiune broasca seifului sau de a instala o nouă combinație, vă rugăm să citiți până la capăt cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate în cazul unor deranjamente în funcționare, deranjamente intervenite în urma unei reglări greșite, a forțării seifului sau aplicării acestuia a unui tratament neadecvat și nici în cazul pagubelor materiale sau financiare care sunt cauzate, de exemplu, de închiderea seifului într-un alt mod decât cel indicat.

**GENERALITĂȚI:** Fiecare acționare a tastelor produce un scurt semnal sonor. Durata de timp dintre două acționări a tastelor nu are voie să depășească 20 de secunde.

### 1. DESCHIDEREA SEIFULUI LA LIVRARE

- 1.1 Îndepărtați capacul broaștei dintre mânerul rotativ și tastatură.
- 1.2 Introduceți cheia de rezervă pentru deschiderea seifului, cheia livrată împreună cu seiful, și răsuciți-o spre stânga.
- 3.3 Introduceți cele patru baterii AA de 1,5 Volt. La intro ducerea bateriilor fiți atenți ca polarizarea să fie corectă.



Informații detaliate pagina 25.

### 2. PROGRAMAREA UNUI NOU COD

Atenție: Pentru acest seif se pot programa două coduri diferite (cod utilizator/usercode și master code). Din motive de securitate vă recomandăm ca imediat ce ați devenit posesorul de drept al seifului să schimbați codurile setate din fabricație. Din motive de siguranță, codul dumneavoastră personal trebuie să fie introdus înainte de utilizarea seifului. Înainte de a executa programarea, care este foarte simplă, stabiliți în primul rând codul. Nu utilizați pentru stabilirea codului date personale, cum ar fi, de exemplu, ziua de naștere sau alte date, care ar putea fi ușor deduse de către cineva care vă cunoaște. Păstrați-vă atât codul, cât și cheile cu grijă, astfel încât să vă fie accesibile doar dumneavoastră. **Nu lăsați în nici un caz cheia de rezervă în seif.**

#### a/ PROGRAMAREA CODULUI UTILIZATOR/ SCHIMBAREA CODULUI UTILIZATOR

- a.1 Deschideți seiful.
- a.2 Apăsăți butonul roșu (partea interioară a ușii, lângă balamale).
- a.3 Răsună două semnale acustice de avertizare și LED-ul galben pâlpâie. Aveți la dispoziție 20 de secunde să începeți programarea.
- a.4 Introduceți combinația dorită de dumneavoastră (cel puțin trei cifre, maximum opt cifre) și confirmați încheierea procedurii de programare prin apăsarea tastei „B”.
- a.5 În urma confirmării combinației prin apăsarea tastei „B”

se vor auzi două semnale acustice de avertizare și LED-ul galben se stinge. Procesul de programare s-a încheiat cu succes.

#### b/ PROGRAMAREA CODULUI MASTER / SCHIMBAREA CODULUI MASTER

- b.1 Deschideți seiful.
- b.2 Apăsăți de două ori 0 ( 00 ).
- b.3 Apăsăți butonul roșu (partea interioară a ușii, lângă balamale).
- b.4 Introduceți combinația dorită de dumneavoastră (cel puțin trei numere, maximum opt numere ) și confirmați încheierea procedurii de programare prin apăsarea tastei „ A ”.
- b.5 Se vor auzi două semnale acustice drept confirmarea a introducerii noului cod, semn că programarea s-a încheiat cu succes.

### 3. DESCHIDEREA SEIFULUI

- 3.1 Introduceți codul fixat de dumneavoastră și confirmați acest lucru cu ajutorul tastei „B”
- 3.2 LED-ul verde luminează și aveți acum cinci secunde la dispoziție să deschideți seiful cu ajutorul mânerului rotativ.
- 3.3 Răsuciți mânerul rotativ spre dreapta pentru a deschide seiful.

### 4. INCHIDEREA SEIFULUI

- 4.1 Rotiți mânerul spre stânga pentru închiderea în condiții de siguranță.

### 5. DURATA DE BLOCARE ÎN CAZUL INTRODUCERII GREȘITE A CODULUI

În cazul introducerii codului în mod greșit răsună trei semnale acustice de avertizare și LED-ul galben palpaie. Mai aveți acum la dispoziție încă două încercări de introducere corectă a codului. În cazul în care ați introdus greșit codul, mai mult de trei ori, sistemul electronic se blochează pentru 20 de secunde. Pe durata acestei perioade de blocare broasca nu reacționează la nici un fel de introducere de date.

### 6. DESCHIDEREA MECANICĂ A SEIFULUI ÎN CAZ DE NECESITATE

În caz că ați uitat codul sau bateriile sunt goale, urmați pașii descriși mai jos:

- 6.1 Îndepărtați capacul dintre mânerul rotativ și tastatură.
- 6.2 Introduceți cheia de rezervă pentru deschiderea seifului și răsuciți-o spre stânga până aceasta se oprește.
- 6.3 Acum deschideți seiful.

### 7. SCHIMBAREA BATERIILOR

- 7.1 Deschideți lăcașul bateriilor aflat pe partea interioară a ușii.
- 7.2 Introduceți cele 4 baterii AA de 1,5 Volt . La introducerea bateriilor fiți atenți ca polarizarea să fie corectă.

**Atenție: Seiful Dvs. nou achiziționat și cea ce depozitați în el nu este inclus și nu modifică automat contractul de asigurare. Vă rugăm să contactați compania de asigurări sau agentul de asigurări care a întocmit polița Dvs. de asigurare pentru a efectua modificările necesare în contract.**

LV

LATVIEŠU

## Lietošanas pamācība elektroniskajam seifam KeySystem

Lietošanas pamācība elektroniskajam seifam KeySystem Uzmanību! Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, pirms sākat darboties ar atslēgu vai arī iestatāt jaunu skaitļu kombināciju. Mēs neuzņemamies nekāda veida atbildību par ierīces darbības traucējumiem, kas radušies nepareizas iestatīšanas rezultātā, pielietojot spēku vai neprasmīgi rīkojoties, kā arī tad, ja radies kaitējums vai īpašuma zaudējumi, kas, piemēram, saistīti ar to, ka seifs nav bijis pareizi aizslēgts.

**VISPĀRĒJI:** Pēc katra taustiņa nospiešanas atskan īss skaņas signāls. Laika atstarpe starp divām darbībām nedrīkst pārsniegt 20 sekundes. Pretējā gadījumā iepriekšējā ievade tiek dzēsta. Kad vienlaikus mirgo zaļā un sarkanā lampiņa, nekavējoties nomainiet baterijas.

### 1. SEIFA ATVĒRŠANA PĒC PIEGĀDES

- 1.1 Noņemiet plastmasas vāciņu starp durvju rokturi un tastatūru.
- 1.2 Levietojiet avārijas atslēgu un pagrieziet to pa kreisi.
- 1.3 Pagriezot durvju rokturi pa labi, seifs tiks atvērts.
- 1.4 Pagrieziet avārijas atslēgu atpakaļ tās sākotnējā stāvoklī un izņemiet atslēgu.
- 1.5 Atveriet plastmasas vāciņu durvju iekšpusē, lai ievietotu baterijas.
- 1.6 Pareizi ievietojiet četras 1,5V AA baterijas. Pēc pareizas ievietošanas jūs dzirdēsiet 1 signāla skaņu. Sīkāka informācija lapa 25.
- 1.7 Beigās aizveriet plastmasas vāciņu.



### 2. KODA PROGRAMMĒŠANA

**Uzmanību:** šim seifam var ieprogramēt divus dažādus kodus (lietotāja kodu un galveno kodu). Savai drošībai, lūdzu, pēc seifa atvēršanas pirmo reizi iestatiet abus kodus.

Pirms seifa pirmās lietošanas jums jāievada savs personiskais kods (drošības nolūkos). Nav atļauts turpināt izmantot piegādāto kodu. Pirms veicat šo vienkāršo programmēšanu, lūdzu, padomājiet par savu kodu. Nelietojiet personīgos datus, kurus varētu zināt citas personas. **GLABĀJIET SAVU KODU UN ATSLĒGAS DROŠĀ VIETĀ, KAS PIEEJAMA TIKAI JUMS. NEATSTĀJIET ATSLĒGAS SEIFA.**

#### a/ LIETOTĀJA KODA PROGRAMMĒŠANA / LIETOTĀJA KODA MAINĪŠANA

- a.1 Atveriet seifu.
- a.2 Nospiediet sarkano pogu (durvju iekšpusē pie engēm).
- a.3 Atskanēs divas signāla skaņas un iedegsies dzeltenā gaismas diode. Tagad jums ir 20 sekundes laika, lai sāktu programmēšanu.

- a.4 Levadiet vēlamo kombināciju (vismaz 3 cipari, maksimums 8 cipari) un apstipriniet savu ievadi, nospiežot pogu « B ».
- a.5 Pēc kombinācijas apstiprināšanas ar taustiņu « B » atskan divas signāla skaņas un dzeltenā gaismas diode nodziest, parādot, ka programmēšana ir veikta sekmīgi.

#### b/ GALVENĀ KODA PROGRAMMĒŠANA / GALVENĀ KODA MAINĪŠANA

- b.1 Atveriet seifu.
- b.2 Divas [2] reizes nospiediet „ 0 “ („ 00 “).
- b.3 Nospiediet sarkano pogu seifa iekšpusē (durvju aizmurgurē, blakus engēm).
- b.4 Levadiet vēlamo kodu (drošības nolūkos vismaz 3 cipari, maksimums 8 cipari). Nospiediet pogu “A”, lai apstiprinātu kodu.
- b.5 Pēc pareizas programmēšanas jūs dzirdēsiet divas [2] signāla skaņas.
- b.6 Jūsu lietotāja kods ir sekmīgi nomainīts.

### 3. ELEKTRONISKĀS ATSLĒGAS ATVĒRŠANA

- 3.1 Levadiet savu personisko kodu un apstipriniet ievadi, nospiežot pogu “B”.
- 3.2 Zaļā gaismas diode mirgo un tagad jums ir 5 sekundes laika, lai atvērtu seifu.
- 3.3 Lai atvērtu seifu, pagrieziet rokturi uz labo pusi.

### 4. SEIFA AIZVĒRŠANA

- 4.1 Lai aizvērtu seifu, pagrieziet rokturi pa kreisi.

### 5. BLOKĒŠANAS LAIKS NEPAREIZA KODA IEVADES GADĪJUMĀ

Nepareiza koda ievades gadījumā atskan trīs signāla skaņas un mirgo dzeltenā gaismas diode. Jums ir vēl divas iespējas ievadīt pareizo kodu. Ja trīs reizes esat ievadījis nepareizu kodu, tad atslēga tiek bloķēta 20 sekundes. Bloķēšanas laikā atslēga nereaģē uz jebkādu datu ievadi.

### 6. MEHĀNISKA AVĀRIJAS ATVĒRŠANA

Ja esat aizmirsis kodu vai arī baterijas ir tukšas, rīkojieties šādi:

- 6.1 Noņemiet avārijas atslēgas pārsegu, kas atrodas starp tastatūru un durvju rokturi.
- 6.2 Levietojiet vienu no 2 piegādātajām avārijas atslēgām un pagrieziet to pa kreisi.
- 6.3 Pagrieziet durvju rokturi pa labi.
- 6.4 Tagad seifs ir atvērts.

### 7. BATERIJU NOMAĪŅA

- 7.1 Atveriet bateriju plastmasas vāciņu durvju aizmurgurē.
- 7.2 Pareizi nomainiet četras 1,5 voltu AA baterijas.

**INFORMĀCIJA:** Ļoti ieteicams izmantot ALKALINE baterijas.

#### Uzmanību:

Jūsu jaunais seifs un tā saturs nav automātiski apdrošināti. Lūdzu, uzrakstiet vēstuli savam apdrošinātājam par vēlamo apdrošināšanas vērtību.

LT

LIETUVA

## Elektroninio seifo KeySystem eksploataavimo instrukcija

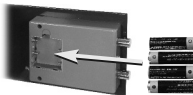
**Dėmesio!** Prieš naudodamiesi spyna ar bandydami nustatyti naują skaičių kombinaciją atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Mes nepriisiame jokios atsakomybės už veikimo sutrikimus, kuriuos sukėlė neteisingai pakeistas kodas, jėgos panaudojimas ar netinkamas naudojimas, taip pat ir už žalą dėl sugadintos ar prarastos nuosavybės, kuri buvo padėta į netinkamai užsklęstą seifą.

### BENDRO POBŪDŽIO INFORMACIJA:

Spustelėjus bet kurį mygtuką veiksmas patvirtinamas trumpu pyptelėjimu. Pertrauka tarp dviejų veiksmų negali būti ilgesnė nei 20 sekundžių. Jei ši sąlyga netenkinama, ankstesni įvesti duomenys anuluojami. Jei žalios ir raudonos spalvos lempučių ima mirksėti vienu metu, nedelsdami pakeiskite baterijas.

### 1. SEIFO ATVĖRIMAS PIRMĄ KARTĄ

- 1.1 Pašalinkite tarp durelių rankenos ir klaviatūros įdėtą plastikinį dangtelį.
- 1.2 Įkiškite avariniams atvejams skirtą raktą ir pasukite jį į kairę pusę.
- 1.3 Pasukite durelių rankeną į dešinę pusę ir atversite seifą.
- 1.4 Pasukite avariniams atvejams skirtą raktą į pradinę padėtį ir ištraukite.
- 1.5 Atverkite vidinėje durelių pusėje pritaisytą plastikinį dangtelį, kad galėtumėte įdėti baterijas.
- 1.6 Teisingai įdėkite keturias 1,5V AA baterijas. Kai įdėsite jas teisingai, pasigirs vienas garsinis signalas. Išsami informacija 25 psl.
- 1.7 Užverkite plastikinį dangtelį.



### 2. KODO PROGRAMAVIMAS

**Dėmesio!** Šiam seifui galima užprogramuoti du skirtingus kodus (naudotojo kodą ir pagrindinį kodą). Asmeninio saugumo sumetimais, atvėrę seifą pirmą kartą įveskite abu kodus.

Prieš naudodamiesi seifu pirmą kartą turite įvesti savo asmeninį kodą (saugumo sumetimais). Jums neleidžiama naudotis gamykliniu kodu. Prieš pradėdami paprastą programavimo procedūrą pirmiausia sugalvokite kodą. Nesinaudokite jokiais asmens duomenimis, kuriuos galėtų sužinoti kiti žmonės.

**KODĄ IR RAKTUS LAIKYKITE SAUGIOJE VIETOJE, KURIAJ SURASTI GALĖTUMĖTE TIK JŪS. NEPALIKITE RAKTŲ SEIFE.**

#### a) NAUDOTOJO KODO PROGRAMAVIMAS IR KEITIMAS

- a.1 Atverkite seifą.
- a.2 Paspauskite raudoną mygtuką (vidinėje durelių pusėje, prie vyrių).
- a.3 Pasigirsta du garsiniai signalai ir įsižiebia geltonas švie-

sos diodas. Dabar per 20 sekundžių turite pradėti programuoti.

- a.4 Įveskite pageidaujamą kombinaciją (mažiausiai 3 skaitmenis, daugiausiai – 8) ir patvirtinkite įvestą kodą mygtuku B.
  - a.5 Patvirtinus kombinaciją mygtuku B pasigirsta du garsiniai signalai ir užžęsta geltonas šviesos diodas. Tai reiškia, kad programavimas buvo sėkmingas.
- b) PAGRINDINIO KODO PROGRAMAVIMAS IR KEITIMAS**
- b.1 Atverkite seifą.
  - b.2 Du (2) kartus paspauskite 0 (00).
  - b.3 Paspauskite seifo viduje įtaisytą raudoną mygtuką (vidinėje durelių pusėje, prie vyrių).
  - b.4 Įveskite pageidaujamą kodą (saugumo sumetimais jį turi sudaryti mažiausiai 3 ir daugiausiai 8 skaitmenys). Savo kodą patvirtinkite mygtuku A.
  - b.5 Teisingai užprogramavę išgirsite du (2) garsinius signalus.
  - b.6 Jūs sėkmingai pakeitėte pagrindinį kodą.

### 3. ELEKTRONINĖS SPYNOS ATRAKINIMAS

- 3.1 Įveskite savo kodą ir patvirtinkite mygtuku B.
- 3.2 Ima mirksėti žalios šviesos diodas ir Jūs per 5 sekundes turite atverti seifą.
- 3.3 Norėdami atverti seifą pasukite rankeną į dešinę pusę.

### 4. SEIFO UŽSKLENDIMAS

- 4.1 Norėdami užsklęsti seifą pasukite rankeną į kairę pusę.

### 5. ĮTAISO BLOKAVIMAS ĮVEDUS NETEISINGĄ KODĄ

Jei įvedate klaidingą kodą, pasigirsta trys garsiniai signalai ir ima mirksėti geltonas šviesos diodas. Jums lieka du bandymai įvesti teisingą kodą. Jei tris kartus iš eilės įvedate klaidingą kodą, spyna blokuojama 20-čiai sekundžių. Kol nesibaigė įtaiso blokavimo trukmė, spyna nereaguoja nė į vieno mygtuko spustelėjimą.

### 6. AVARINIS ATVĖRIMAS MECHANINIU BŪDU

Jei pamiršote savo kodą arba visiškai nusilpo baterijos, atlikite šiuos veiksmus:

- 6.1 Atverkite dangtelį, kuriuo uždengta avariniams atvejams skirta spyna, įtaisyta tarp klaviatūros ir durelių rankenos.
- 6.2 Įkiškite vieną iš pateiktų dviejų avariniams atvejams skirtų raktų ir pasukite į kairę pusę.
- 6.3 Pasukite durelių rankeną į dešinę pusę.
- 6.4 Seifas atvertas.

### 7. BATERIJŲ KEITIMAS

- 7.1 Atverkite baterijas dengiantį plastikinį dangtelį vidinėje durelių pusėje.
- 7.2 Teisingai pakeiskite keturias 1,5V AA baterijas.

### INFORMACIJA

Primytinai rekomenduojama naudoti ŠARMINES baterijas.

#### Dėmesio!

Jūsų naujasis seifas ir jo turinys savaime nėra apdrausti. Kreipkitės į savo draudimo bendrovę ir nurodykite, kokios vertės draudimo Jums reikėtų.

**RUS****РУССКИЙ**

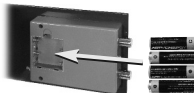
# Руководство по эксплуатации сейфа с электронным замком KeySystem

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ:

При каждом нажатии кнопки подается короткий звуковой сигнал. Промежуток времени между нажатиями клавиш не должен превышать 20-ти секунд.

### 1. ОТКРЫТИЕ СЕЙФА ПРИ ПОСТАВКЕ:

- 1.1 Удалите крышку замка между вращающейся ручкой и клавиатурой.
- 1.2 Вставьте поставленный в комплекте ключ для аварийного открытия и поверните его против часовой стрелки.
- 1.3 Теперь откройте сейф, поворачивая вращающуюся ручку по часовой стрелке.
- 1.4 Поверните ключ для аварийного открытия в исходное положение по часовой стрелке и извлеките его.
- 1.5 Откройте отделение для батарей на внут ренней стороне дверцы.
- 1.6 Вставьте поставленные в комплекте четыре [4] батареи AA 1,5 В. При установке батарей обратите внимание на правильную полярность. Подробная информация стр. 25.



### 2. НАСТРОЙКА НОВОГО КОДА:

Перед использованием сейфа, исходя из соображений безопасности, необходимо задать личный код. Прежде чем выполнить очень простые действия для задания кода, выберите новый код. Не используйте для задания кода, выберите новый код. Не используйте для задания кода персональные данные, например, дни рождения или другие данные, которые можно было бы установить, обладая сведениями о Вас. Храните свой код, а также ключи в надежном месте, чтобы только Вы могли получить доступ к ним. Ни в коем случае не оставляйте аварийные ключи в сейфе.

### КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ХРАНИТЬ ВНУТРИ СЕЙФА КОД ИЛИ АВАРИЙНЫЙ КЛЮЧ!

#### а/ ПРОГРАММИРОВАНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КОДА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- a.1 Открытие сейфа.
- a.2 Нажмите красную кнопку (внутренняя сторона дверцы около шарниров).
- a.3 Подается два [4] звуковых сигнала, и загорается желтый светодиод. У Вас есть двадцать [20] секунд, чтобы начать программирование.
- a.4 Введите необходимую комбинацию цифр (минимум три [3], максимум восемь [8] цифр) и подтвердите окончание ввода, нажав кнопку «В».
- a.5 После подтверждения комбинации путем нажатия кнопки «В» подается два [2] звуковых сигнала и

гаснет желтый свето диод. Настройка успешно завершена.

#### б/ ПРОГРАММИРОВАНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ УНИВЕРСАЛЬНОГО КОДА

- b.1 Откройте сейф.
- b.2 Два раза нажмите кнопку « 0 » (« 00 »).
- b.3 Нажмите красную кнопку внутри сейфа (она находится на задней поверхности дверцы рядом с петлями).
- b.4 С помощью клавиатуры введите код (из соображений безопасности рекомендуется вводить код, состоящий из 3-8 цифр). Для подтверждения введенного кода нажмите кнопку «А».
- b.5 После того, как код будет успешно запрограммирован, прозвучат 2 звуковых сигнала.
- b.6 Универсальный код успешно введен/изменен.

### 3. ОТКРЫТИЕ СЕЙФА:

- 3.1 Введите заданный Вами код и подтвердите ввод, нажав кнопку «В».
- 3.2 Загорается зеленый светодиод. Теперь у Вас есть пять секунд, чтобы открыть сейф при помощи вращающейся ручки.
- 3.3 Поверните вращающуюся ручку по часовой стрелке, чтобы открыть сейф.

### 4. ЗАКРЫВАНИЕ СЕЙФА

- 4.1 Чтобы закрыть сейф, поверните ручку влево.

### 5. ВРЕМЯ БЛОКИРОВКИ ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ ВВОДЕ:

При неправильном вводе подается три [3] звуковых сигнала, и загорается желтый светодиод. У Вас еще есть две попытки, чтобы ввести правильный код. Если Вы ввели неправильный код более трех раз, электроника блокируется на двадцать [20] секунд. В это время замок не реагирует на ввод.

### 6. МЕХАНИЧЕСКОЕ АВАРИЙНОЕ ОТКРЫТИЕ:

Если Вы забыли код или разрядились батареи, выполните следующие действия:

- 6.1 Удалите крышку между вращающейся ручкой и клавиатурой.
- 6.2 Вставьте ключ для аварийного открытия и поверните его до упора против часовой стрелки.
- 6.3 Откройте сейф.

### 7. ЗАМЕНА БАТАРЕЙ:

- 7.1 Откройте отделение для батарей на внут-ренней стороне дверцы.
- 7.2 Установите четыре [4] батареи AA 1,5 В. При установке батарей обратите внимание на правильную полярность.

**УКАЗАНИЕ:** мы НЕ РЕКОМЕНДУЕМ использовать нещелочные батареи.

**Внимание! Ваш новый сейф и его содержимое не покрывается Вашей действующей страховой автоматически. Пожалуйста, обратитесь в Вашу страховую компанию в целях уточнения суммы страховки.**

**GR****ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

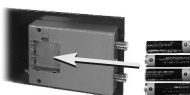
# Οδηγίες χρήσης ηλεκτρονικής κλειδαριάς KeySystem

**Γενικά** Όλες οι ενέργειες των κουμπιών επιβεβαιώνονται με έναν ήχο ο οποίος ακούγεται κάθε φορά που πατάτε κάποιο κουμπί. Η μέγιστος χρόνος μεταξύ δύο [2] ενεργειών δεν μπορεί να υπερβαίνει τα είκοσι [20] δευτερόλεπτα ει- δάλλως η προηγούμενη καταχώριση διαγράφεται.

## 1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ:

Για το άνοιγμα του χρηματοκιβωτίου την πρώτη φορά προ- χωρήστε ως εξής:

- 1.1 Αφαιρέστε τη μικρή κεντρική πινακίδα στον μπρο- στινό πίνακα.
- 1.2 Εισάγετε το κλειδί στην κλειδαριά και στρέψτε το δεξιόστροφα.
- 1.3 Εισάγετε τέσσερις [4] μπαταρίες των 1.5 Volt AA (το χρηματοκι- βώτιο παρέχεται χωρίς μπατα- ρίες). Λεπτομερείς πληροφορίες σελίδα 25.



## 2. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το χρηματοκιβώτιό σας για πρώτη φορά, πρέπει να εισαγάγετε τον προσωπικό σας κωδικό (για λόγους ασφαλείας). Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιή- σετε τον κωδικό που παρέχεται. Πριν από τη διαδικασία απλού προγραμματισμού παρακαλούμε βρείτε πρώτα τον κωδικό σας. Μη χρησιμοποιείτε προσωπικά δεδομένα τα οποία θα μπορούσε να σκεφτεί ο καθένας.

### ΜΗΝ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ Ή ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΘΥΡΙΑ ΔΕΣΦΑΛΕΙΑΣ!

### A. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΧΡΗΣΤΗ

- a.1 Ανοίξτε το χρηματοκιβώτιο.
- a.2 Πατήστε το κόκκινο κουμπί (εντός της πόρτας στους μεντεσέδες).
- a.3 Ακούγεται ένας ήχος δύο φορές και η κίτρινη λυχνία LED ανάβει. Τώρα έχετε στη διάθεσή σας είκοσι [20] δευτερόλεπτα για να αρχίσετε τον προγραμματισμό.
- a.4 Εισάγετε τον συνδυασμό που επιθυμείτε (τουλάχιστον τρεις [3] αριθμοί, το μέγιστο οκτώ [8] αριθμοί) και επιβεβαιώστε την καταχώρισή σας πατώντας το κουμπί «B».
- a.5 Μετά την επιβεβαίωση του συνδυασμού με το κουμπί «B» ακούγεται ένας ήχος δύο φορές και η κίτρινη

λυχνία LED σβήνει και υποδεικνύεται έτσι ότι ο προ- γραμματισμός ολοκληρώθηκε επιτυχώς.

### B. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΚΥΡΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ

- β.1 Ανοίξτε τη θυρίδα.
- β.2 Πατήστε 2 φορές «0» («00»).
- β.3 Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο εντός της θυρίδας (στο πίσω έρος της πόρτας, κοντά στους μεντεσέδες).
- β.4 Πληκτρολογήστε τον κωδικό (για λόγους ασφαλείας πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον 3 αριθμούς αλλά το μέγιστο 8 αριθμούς) που εσείς θέλετε. Πατήστε το πλήκτρο «A» για να επιβεβαιώσετε τον κωδικό σας.
- β.5 Θα ακούσετε δύο ηχητικά σήματα μετά τον σωστό προγραμ- ατισμό.
- β.6 κωδικός χρήστη σας έχει αλλάξει επιτυχώς.

### 3. ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ

- 3.1 Εισάγετε το δικό σας κωδικό και επιβεβαιώστε την καταχώρισή σας πατώντας το κουμπί «B».
- 3.2 η πράσινη λυχνία LED τώρα αναβοσβήνει και εσείς έχετε πέντε [5] δευτερόλεπτα για να ανοίξετε το ρηματοκιβώτιο
- 3.3 Στρέψτε το χειρούλι προς τα δεξιά για να ανοίξει το ρηματοκιβώτιο

### 4. ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ

- 4.1 Περιστρέψτε τη λαβή προς τα αριστερά για να κλει- σετε το ρηματοκιβώτιο.

### 5. ΧΡΟΝΟΣ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ

Σε περίπτωση που καταχωρίσετε λάθος κωδικό, ακούγονται τρεις [3] ήχοι και η κίτρινη λυχνία LED αναβοσβήνει. Τώρα έχετε ακόμα δύο προσπάθειες για να εισαγάγετε τον σωστό κωδικό. Αν καταχωρίσετε λάθος κωδικό τρεις [3] φορές, η κλειδαριά κλειδώνει για είκοσι [20] δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια του χρόνου κλειδώματος της συσκευής, η κλειδα- ριά δεν ανταποκρίνεται σε καμία ενέργεια.

### 6. ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΕ ΠΕΡΪΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Αν έχετε ξεχάσει τον κωδικό σας ή μπαταρία έχει αδειάσει κάντε τα εξής:

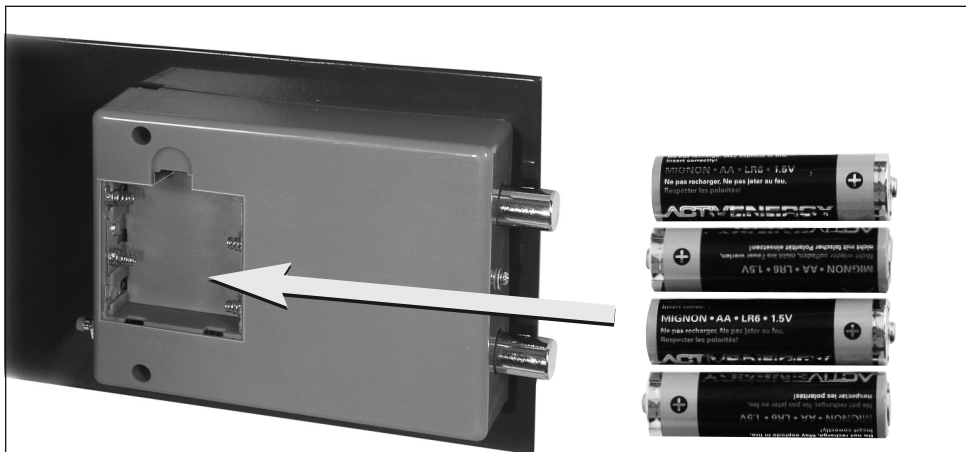
- 6.1 Αφαιρέστε το κάλυμμα μεταξύ της λαβής και του πληκτρολογίου
- 6.2 Τοποθετήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης και στρέψτε το προς τα αριστερά μέχρι τέμα.
- 6.3 Τώρα μπορείτε να ανοίξετε το χρηματοκιβώτιο ως συ νήθως

### 7. ΑΛΛΑΓΉ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- 7.1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών στο πίσω μέρος της πόρτας.
- 7.2 Τοποθετήστε τέσσερις [4] μπαταρίες των 1.5 Volt AA.

**Προφυλάξεις:** Η νέα σας θυρίδα ασφαλείας «KeySystem» δεν καλύπτει αυτόματα από την ασφάλιση κατά παντός κινδύνου την οποία έχετε. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την ασφαλιστική σας εταιρεία και ζητήστε αναπροσα- μογή του ποσού που καλύπτει η ασφάλισή.





- |  |   |
|--|---|
| Ⓐ 4 Batterien für jedes Schlüsselfach.       | ⒸⒿ 4 baterie pro každý klíč pole.         |
| ⒷⒹ 4 batteries for each key box.             | ⒸⓀ 4 batérie pre každý kľúč poľa.         |
| Ⓕ 4 piles pour chaque boîte à clés.          | Ⓕ 4 elem minden egyes gomb doboz.         |
| Ⓖ 4 batterijen voor elke toets vak.          | ⒸⓁ 4 baterije za vsako ključno polje.     |
| Ⓔ 4 pilas para cada cuadro clave.            | ⒸⓂ 4 baterije za svaku tipku okvir.       |
| Ⓘ 4 batterie per ogni casella chiave.        | ⒸⓃ 4 baterii pentru fiecare cutie cheie.  |
| ⒹⓀ 4 batterier til hver nøgleboks.           | ⒸⓅ 4 baterijas katram galvenajam lodziņā. |
| Ⓒ 4 batterier för varje tangent ruta.        | ⒸⓉ 4 baterijas kiekvienā klavišų lauke.   |
| Ⓓ 4 batterier for hver tast boks.            | ⒸⓇ 4 батарејки для каждого ключа.         |
| ⒻⒾⓃ 4 paristoa jokaisen kenttään.            | ⒸⓇ 4 μπαταρίες για κάθε βασική θέση.      |
| ⒸⓅ 4 baterie dla każdego skrzyńka na klucze. |   |



Comsafe  
**Toscana-40**



Comsafe  
**HolyTec-1**



Comsafe  
**MT-40**



Comsafe  
**MNO-65**



Comsafe  
**Monaco-65**



Comsafe  
**LE-45**



Comsafe  
**Oxford**



Comsafe  
**Samoa-65 EL**



Comsafe  
**Digitec-3**

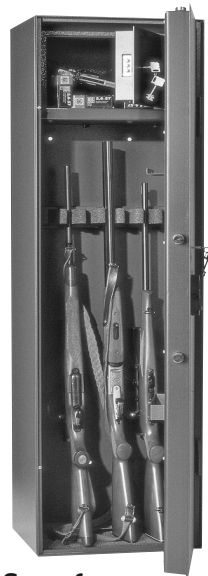




**Comsafe  
Olymp-8**



**Comsafe  
Anblick-9**



**Comsafe  
Zeus-8**

Ⓐ Technische Änderungen in der Weiterentwicklung vorbehalten. Lieferung ohne Dekorationsinhalt. Ⓜ Specifications are subject to change without notice. Delivery without decoration. Assembled in China. Ⓣ Sous réserve de modifications techniques dues au développement du produit. Livré sans les décorations. Ⓣ Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'ambito di ulteriori sviluppi. Ⓜ Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas si fuera preciso. Ⓣ Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas sem aviso prévio. Ⓜ Technische veranderingen in de verdere ontwikkeling voorbehouden. Levering zonder decoratie. Ⓜ Med reservation för ändringar. Ⓜ Põidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin niistä ennalta ilmoittamatta. Ⓣ Spesifikasjonene kan endres uten forvarsel. Ⓜ Der tages forbehold for tekniske ændringer inden for videreudviklingens rammer. Ⓜ Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji urządzenia wynikającej z postępu technicznego. Ⓣ Továbbfejlesztésekbenl eredő mőszaki változtatások fenntartva. Szállítás dekoráció nélkül. Származási ország: Kína. Ⓜ Technické změny v dalším vývoji vyhrazeny. Vyrobeno v číně. Dodávka bez dekorace. Ⓜ Technické zmeny vo ývoji vyhradené. Dodávka tovaru bez dekoratívneho obsahu. Vyrobené v číně. Ⓜ Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb in izboljšav. Dobava je brez dekoracije. Slzdelano v Kitajski. Ⓜ Isporučuje se bez ukrašavanja. Ⓜ Zadržavamo pravo na tehničke inovacije. Isporučuje se bez ukrašavanja. Ⓜ Isporučuje se bez ukrašavanja. Ⓜ Prana na tehničke izmjene u daljnjem razvoju pridržana. Isporučuje se bez ukrašavanja. Izrađeno u Kini. Ⓜ Ne rezervam dreptul unor modificari tehnice datorita modernizarii produselor. Produsele livrate nu includ decorul din interior. Fabricat in China. Ⓜ Gelişme ile ilgili teknik değışiklikler mahfuzdur. Ⓜ Запაცва Се правото на технически промени в понататъшното развитие. Доставят се без декорация. Страна на произход: Китай. Ⓜ Право на технічні зміни щодо подальшого удосконалення підтримується. Доставка без оздоблення. Зроблено в Китаї. Ⓜ Та техника характерітка мторей ва оіафоропіоіθουιν χηріс пропυουειθην εіθποіθιθ. Ⓜ Возможны технические изме. Доставка без отделки. Сделано в Китае.



**Comsafe  
Waidmann-8**



[www.rottnertresor.com](http://www.rottnertresor.com)  
[www.comsafe.com](http://www.comsafe.com)  
[www.rottnertresor.at](http://www.rottnertresor.at)  
[www.rottnertresor.co.uk](http://www.rottnertresor.co.uk)  
[www.rottnertresor.hu](http://www.rottnertresor.hu)  
[www.rottnertresor.cz](http://www.rottnertresor.cz)  
[www.rottnertresor.sk](http://www.rottnertresor.sk)  
[www.rottnertresor.ro](http://www.rottnertresor.ro)  
[www.rottnertresor.eu](http://www.rottnertresor.eu)  
[www.rottnertresor.be](http://www.rottnertresor.be)  
[www.rottnertresor.de](http://www.rottnertresor.de)  
[www.rottnertresor.nl](http://www.rottnertresor.nl)  
[www.rottnertresor.ch](http://www.rottnertresor.ch)

## The European Security Group



Technische Änderungen vorbehalten.  
 Specifications are subject to change  
 without notice (1. 8. 2011).

### Österreich

Rottner Tresor GmbH  
 A-4880 St. Georgen i. A.

### Deutschland

Rottner Security GmbH  
 D-83395 FREILASSING

### United Kingdom

Rottner Security UK Ltd.  
 BEDFORD MK40 3JY

### Nederland, België en Luxemburg

Rottner Tresor BV  
 NL-2050 AB OVERVEEN

### Slovakia

Rottner Security Slovensko s.r.o.  
 SK-90201 PEZINOK

### Ceské Republica

Rottner Security  
 CZ-61200 BRNO

### Romania, Bulgaria

Rottner Security  
 Romania Srl.  
 RO-500059 BRASOV

### Hungary, Ukraine

Rottner Security  
 Hungary Kft.  
 H-1191 BUDAPEST

### Croatia, Slovenia, Bosnia-Herzegovina

Rottner Security  
 HR-51000 RIJEKA

## THE EUROPEAN SECURITY GROUP

**ROTTNER  
SECURITY**

**COMSAFE**

**ROTTNER  
TRESOR**